

LA VAPORELLA XB60C

LA VAPORELLA XB50R

# La Vaporella®

## MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

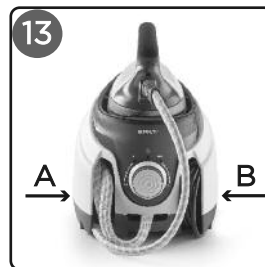
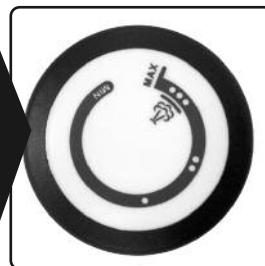
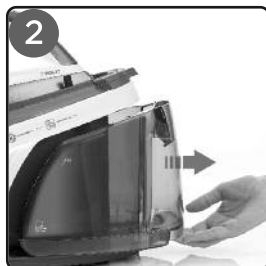
**REGISTRA IL TUO PRODOTTO**  
**REGISTER YOUR PRODUCT**  
**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT**  
**REGISTRA TU PRODUCTO**  
**GERÄTREGISTRIERUNG**  
**REGISTRE O SEU PRODUTO**  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

 **POLTI**<sup>®</sup>  
NATURAL HOME FEELING

# LA VAPORELLA XB60C



# LA VAPORELLA XB50R



## OPTIONAL

PAEU0094



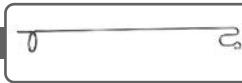
**Kalstop**  
**ANTICALCARE NATURALE**  
 NATURAL ANTI-LIMESCALE  
 FORMULE ANTI-CALCAIRE NATURELLE  
**ANTICALCÁREO NATURAL**  
 NATÜRLICHER KALKLÖSER  
**ANTICÁLCARIO NATURAL**

FPAS0001



**ASSE VAPORELLA**  
 VAPORELLA SHAFT  
 PLANCHE VAPORELLA  
 TABLA VAPORELLA  
 BÜGELBRETT VAPORELLA  
 TÁBUA VAPORELLA

PAEU0347



**ASTINA REGGIFILO LA VAPORELLA**  
 LA VAPORELLA CABLE-HOLDER  
 GUIDE FIL LA VAPORELLA  
 ASTA PARA CABLE LA VAPORELLA  
 DAMPFSCHLAUCHHALTERUNG VAPORELLA  
 HASTE DE SUPORTE DO CABO DE LA VAPORELLA

FPAS0032



**ASSE STIRA E ASPIRA TOP**  
 STIRA E ASPIRA TOP SHAFT  
 PLANCHE STIRA E ASPIRA TOP  
 TABLA STIRA E ASPIRA TOP  
 BÜGELBRETT STIRA E ASPIRA TOP  
 TÁBUA STIRA E ASPIRA TOP

FPAS0044



**ASSE VAPORELLA ESSENTIAL**  
 VAPORELLA ESSENTIAL SHAFT  
 PLANCHE VAPORELLA ESSENTIAL  
 TABLA VAPORELLA ESSENTIAL  
 BÜGELBRETT VAPORELLA ESSENTIAL  
 TÁBUA VAPORELLA ESSENTIAL

FPAS0030



**ASSE STIRA E ASPIRA**  
 STIRA E ASPIRA SHAFT  
 PLANCHE STIRA E ASPIRA  
 TABLA STIRA E ASPIRA  
 BÜGELBRETT STIRA E ASPIRA  
 TÁBUA STIRA E ASPIRA

PAEU0096



TROLLEY

FPAS0045



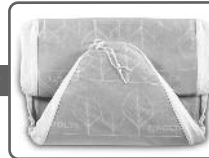
**ASSE VAPORELLA TOP**  
 VAPORELLA TOP SHAFT  
 PLANCHE VAPORELLA TOP  
 TABLA VAPORELLA TOP  
 BÜGELBRETT VAPORELLA TOP  
 TÁBUA VAPORELLA TOP

PAEU0202



**TELO UNIVERSALE**  
 UNIVERSAL CLOTH  
 HOUSSE UNIVERSELLE  
 FUNDA UNIVERSAL  
 UNIVERSALTUCH  
 COBERTURA UNIVERSAL

PAEU0339



**TELO XL PER ASSE VAPORELLA TOP**  
 XL COVER FOR VAPORELLA TOP IRONING BOARD  
 HOUSSE XL POUR TABLE À REPASSER VAPORELLA TOP  
 FUNDA XL PARA TABLA DE PLANCHAR VAPORELLA TOP  
 XL-BÜGELBEZUG FÜR BÜGELTISCHE VAPORELLA TOP  
 COBERTURA XL PARA TÁBUA VAPORELLA TOP

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, auprès d'un SAV agréé ou sur le site [www.polti.fr](http://www.polti.fr).  
 Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcentern oder auf [www.poltide.de](http://www.poltide.de) erhältlich.  
 Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).



# BENVENUTO NEL MONDO

## La Vaporella®

DAL 1978 AL FUTURO



### ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com) e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici e veloci le faccende domestiche.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / FPASXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 3.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



### REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito [www.polti.com](http://www.polti.com) o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonchè acquistare gli accessori e il materiale di consumo. Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



### CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).



Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Vaporella e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

**ATTENZIONE:** Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO

 **ATTENZIONE!** PRIMA DI  
UTILIZZARE L'APPARECCHIO,  
 LEGGERE TUTTE ISTRUZIONI E LE  
AVVERTENZE RIPORTATE NEL  
PRESENTE MANUALE, E  
SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.

Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

### SIMBOLI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE:** Alta temperatura.  
Pericolo di scottatura!

Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.



**ATTENZIONE:** Vapore.  
Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti

avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.

- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima che il serbatoio / caldaia sia riempito.
- L'imboccatura del serbatoio / caldaia non deve essere aperta durante l'uso.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Il ferro deve essere utilizzato con il tappetino poggiaferro in dotazione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno. **Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.**

#### RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici. Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico domestico in uso.
- Non sovraccaricare prese di corrente

con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.

- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione e prima di qualsiasi operazione di preparazione, manutenzione e pulizia.
- Svolgere completamente il cavo e il tubo vapore prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo e il tubo vapore completamente svolti.
- Non tirare o stratonare il cavo e il tubo vapore, né sottoporli a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo e il tubo vapore lontani da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che

il cavo e il tubo vapore vengano a contatto con la piastra del ferro calda. Evitare che il cavo e il tubo vapore vengano schiacciati da porte, sportelli. Non tendere il cavo e il tubo vapore su spigoli tirandoli. Evitare che il cavo e il tubo vapore vengano calpestati. Non passare sopra al cavo e il tubo vapore. Non avvolgere il cavo di alimentazione e il tubo vapore intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo.

- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo e il tubo vapore sono danneggiati, essi devono essere sostituiti dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il cavo e il tubo vapore danneggiati.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici e/o elettronici.

#### RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO - LESIONI / SCOTTATURE

- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e

dove sono presenti sostanze tossiche.

- Non versare nel serbatoio e in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi, acqua profumata.
- Versare nel serbatoio e in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare".
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive. Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Non dirigere il getto di vapore sul tappetino poggiaferro e/o sull'apparecchio.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore e non indirizzare il ferro su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Porre attenzione quando li si maneggia.



- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Stirate solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- In caso di sostituzione del tappetino poggiaferro utilizzare solo ricambi originali.
- Non appoggiare il ferro sulla base sprovvista di tappetino poggiaferro.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature.
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito (se presente).
- Non lasciare incustodito il ferro con il vapore attivato.
- Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo dopo l'uso.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questa Vaporella è destinata all'uso domestico come ferro da stiro con caldaia separata secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporella può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure, secondo quanto previsto dalla normativa del Paese, consegnare ai distributori l'apparecchio dismesso all'atto d'acquisto di un apparecchio nuovo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questa Vaporella è stata progettata per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare non utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata pura ma una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare a base naturale **Kalstop (PAEU0094)**, distribuito da Polti e disponibile

all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

Non utilizzare acqua distillata, acqua demineralizzata non diluita, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

## 1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Posizionare *La Vaporella* su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

1.2 Aprire lo sportellino riempimento serbatoio. Riempire il serbatoio con acqua senza superare l'indicazione MAX presente sul serbatoio stesso (1).

**Il serbatoio è estraibile tirando la maniglia inferiore (2).**

Queste operazioni devono essere sempre eseguite con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.

È possibile riempire il serbatoio quando necessario senza fermarsi e attendere il raffreddamento dell'apparecchio.

1.3 Richiudere lo sportellino e/o reinserire il serbatoio acqua.

1.4 Estrarre delicatamente il cavo di alimentazione e collegarlo ad una presa di corrente idonea (3) dotata di collegamento a terra. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto. Estrarre il tubo vapore.





1.5 Ruotare in senso orario la manopola presente sull'apparecchio dalla posizione  $\odot$  alla funzione desiderata (5-6). Il led sull'impugnatura del ferro (7) si illuminerà di colore giallo, ad indicare che l'apparecchio si sta scaldando per raggiungere la temperatura della funzione desiderata.

**Il rumore che si avverte all'accensione dell'apparecchio o periodicamente durante l'uso è dovuto al sistema di ricarica dell'acqua.**

## 2. REGOLAZIONE TEMPERATURA FERRO

Prima di stirare un capo è sempre necessario verificare i simboli sull'etichetta dello stesso con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno e regolare la manopola temperatura ferro (4):

	<u>Alte temperature - cotone, lino:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •••
	<u>Medie temperature - lana, seta:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione ••
	<u>Basse temperature - sintetico, acrilico, nylon, poliestere:</u> Impostare la manopola regolazione temperatura ferro sulla posizione •
	- non stirare - la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

**ATTENZIONE:** Per le basse temperature è sconsigliato l'utilizzo del vapore poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua dai fori della piastra. Per le medie temperature alternare l'utilizzo del vapore con l'utilizzo del ferro a secco per evitare la fuoriuscita dell'acqua dai fori della piastra.


Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto. Iniziare a stirare sempre dai capi di abbigliamento che si stirano a temperature più basse, per ridurre i tempi di attesa ed evitare il rischio di bruciare i tessuti.

## 3. REGOLAZIONE VAPORE

Regolare il vapore in base al tipo di tessuto da stirare, ruotando la manopola presente sull'apparecchio (5-6), secondo le seguenti indicazioni.

**per il modello XB60C**

**Silk** • stiratura a secco per capi in Seta, Acetato, Acrilico, Velluto, Nylon, Viscosa, Poliestere.


**Eco**  per la stiratura di tutti i tessuti ottimizzando i consumi e le prestazioni (vedi cap. 7).

**Linen max** per i capi in Cotone e Lino.

**Turbo** per stirare con facilità anche i tessuti più pesanti (vedi cap. 8).

**per il modello XB50R**

**Silk** • stiratura a secco per capi in Seta, Acetato, Acrilico, Velluto, Nylon, Viscosa, Poliestere.

**Eco**  per la stiratura di tutti i tessuti ottimizzando i consumi e le prestazioni (vedi cap. 7).

**Linen (max)** per i capi in cotone e Lino.

Una volta regolati il vapore e la temperatura del ferro il led sull'impugnatura s'illuminerà di colore giallo, ad indicare il riscaldamento dell'apparecchio.

Attendere che il led sull'impugnatura del ferro diventi blu fisso. Premere il pulsante sul ferro (8) per attivare la fuoriuscita del vapore dai fori della piastra. Procedere con la stiratura dei capi. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe.

Alla prima richiesta di vapore, può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua dalla piastra, ciò è dovuto alla stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto di vapore sul tessuto da stirare.

**ATTENZIONE:** Non lasciare il ferro caldo su nessuna superficie. *La Vaporella* è dotata di un tappetino poggiaferro removibile (9) con gommini antiscivolo ideati per resistere a temperature elevate. Non posizionare il ferro sopra la base sprovvista del tappetino (10).

## 4. FUNZIONE STEAM PULSE

Per una stiratura più semplice e veloce è possibile attivare la funzione STEAM PULSE (vapore intermittente) facendo un

doppio click sul pulsante del ferro (8). Il vapore intermittente penetra in profondità nei tessuti, velocizza e migliora la stiratura. In questa modalità il ferro inizierà ad alternare l'erogazione di vapore con un secondo di non emissione vapore.

Per disattivare la funzione, premere nuovamente il pulsante del ferro.

Per riattivarla ripetere l'operazione descritta all'inizio.

Per la stiratura verticale è consigliabile la funzione Steam Pulse.

## 5. STIRATURA VERTICALE

E' possibile usare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti e/o per rinfrescare le fibre degli stessi, eliminando eventuali odori residui.

Tenere il ferro in posizione verticale, premere il pulsante (8) e se il tipo di tessuto lo permette sfiorare il tessuto leggermente con la piastra.

## 6. STIRATURA A SECCO O CAPI SINTETICI


Ruotare la manopola sulla regolazione SILK.

Attendere che il led sull'impugnatura del ferro diventi blu fisso. Procedere con la stiratura.

## 7. FUNZIONE ECO



Con la funzione ECO *La Vaporella* imposta automaticamente la pressione del vapore per un significativo risparmio energetico e nel contempo avere prestazioni ottimali per la stiratura di tutti i tessuti, anche i più resistenti (cotone, jeans, lino).

Per attivare questa funzione è sufficiente ruotare la manopola sul simbolo Eco .

## 8. FUNZIONE TURBO

**(solo per il modello XB60C)**

Con la funzione TURBO puoi stirare rapidamente e con facilità anche i tessuti più pesanti, eliminando le pieghe più ostinate in un solo passaggio.


Non utilizzare questa modalità per la stiratura di capi sintetici, in seta e lana.

Per attivare questa funzione è sufficiente ruotare la manopola su TURBO (5). Il Turbo dura al massimo 10 minuti al termine dei quali *La Vaporella* si posiziona automaticamente sulla funzione ECO. Per riattivarlo ruotare nuovamente la manopola sulla funzione TURBO (5-6).

## 9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

L'innovativa piastra arrotondata multidirezionale con rivestimento antigraffio permette una stiratura a 360°. La punta di precisione arriva nei punti più difficili e la concentrazione del vapore in quest'area distende anche le pieghe più ostinate. I canali distribuiscono uniformemente il vapore per una stiratura più rapida.

## 10. FUNZIONE AUTO SPEGNIMENTO

Dopo 10 minuti di inutilizzo (calcolata dall'ultima operazione effettuata sull'apparecchio), la caldaia e il ferro si spengono automaticamente. La spia  lampeggia.

Per riattivare l'apparecchio girare la manopola sul programma desiderato (5-6).

## 11. MANCANZA ACQUA

Il livello dell'acqua è sempre visibile nel serbatoio.

La mancanza d'acqua nel serbatoio viene segnalata dal led rosso sull'impugnatura del ferro (7).

Per riprendere a stirare:

- Riempire il serbatoio come descritto nel capitolo 1.
- Tenere premuto il pulsante del ferro (8) per almeno un secondo.

## 12. LED INDICATORI SULL'IMPUGNATURA DEL FERRO

I diversi colori del led luminoso sul ferro (7) indicano i vari avvertimenti per cui l'apparecchio è stato programmato, facilitando l'operazione di stiratura:

**SPIA GIALLA:** indica che l'apparecchio si sta scaldando.

Per raggiungere più rapidamente la temperatura non erogare vapore.

**SPIA BLU:** indica che l'apparecchio è pronto per stirare ed erogare vapore.

**SPIA ROSSA:** indica la mancanza d'acqua.

## 13. MANUTENZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica e assicurarsi che il prodotto si sia raffreddato.

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno umido. Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Pulire la piastra del ferro quando è completamente fredda con un panno umido o con una spugna non abrasiva.

*La Vaporella* non necessita di alcuna operazione di manutenzione della caldaia. Quest'ultima è ad alta pressione e con tecnologia innovativa (NO CALC LONGLIFE) che previene gli effetti negativi del calcare per una vita più lunga senza manutenzione.

## 14. KALSTOP

Kalstop è l'anticalcare a base naturale distribuito da Polti per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore. Kalstop è l'unico anticalcare ammesso ed è compatibile con *La Vaporella*.

L'utilizzo costante di Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua di rubinetto:

- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa sì che il vapore emesso sia più secco.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

## COME UTILIZZARE KALSTOP

14.1 Diluire una fiala in 5 litri di acqua prima dell'introduzione nel serbatoio.

14.2 Riempire il serbatoio come indicato nel capitolo 1.

14.3 Procedere con la stiratura dei capi.

Kalstop è in vendita in confezioni da 20 fiale presso i negozi di elettrodomestici o presso i centri assistenza tecnica autorizzati Polti o su [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 15. RIMESSAGGIO

Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo.

15.1 Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.


15.2 Assicurarsi che il tappetino removibile sia riposto nell'apposito vano.

15.3 Posizionare il ferro da stiro sopra il tappetino, inserendolo prima nella parte posteriore dell'apparecchio (11) e poi fissandolo con l'apposito slider di blocco (12) sulla parte anteriore dell'apparecchio.

15.4 Estrarre il serbatoio e svuotarlo.

15.5 Inserire il monotubo nell'alloggiamento sulla parte sinistra dell'apparecchio (13-A).

15.6 Inserire il cavo di alimentazione nell'alloggiamento sulla parte destra dell'apparecchio(13-B).

Prima di riporre *La Vaporella* accertarsi di bloccare il ferro spostando la leva dello slider su  (vedi punto 15.3).

## 16. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Dal ferro esce acqua al posto del vapore.	La temperatura non è stata raggiunta.	Verificare che la spia del ferro sia blu fissa a segnalare che <i>La Vaporella</i> abbia raggiunto la temperatura corretta.
	Prima erogazione.	Dirigere il getto su un panno fino a quando dai fori della piastra esce vapore.
	Manopola regolazione temperatura ferro posizionata sul valore minimo.	Verificare che la manopola regolazione temperatura ferro sia regolata sul valore medio / massimo.
Non esce vapore dal ferro.	Mancanza alimentazione / manopola regolata su ☺ o sul programma SILK.	Assicurarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete elettrica e che la manopola sia regolata su un programma diverso da SILK.
	Serbatoio acqua vuoto.	Riempire il serbatoio acqua, come indicato nel capitolo 11.
Esce poco vapore dal ferro.	Il vapore è secco e poco visibile, ma presente ed efficace.	E' un fenomeno normale percepito in particolari condizioni ambientali.
L'apparecchio non si accende.	Manopola regolata su ☺.	Ruotare la manopola sul programma desiderato.
	Mancanza di tensione.	Controllare che l'apparecchio sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 1.
È stato riempito il serbatoio ma non esce vapore.	Non si è resettata la segnalazione mancanza acqua.	Tenere premuto il pulsante vapore per almeno un secondo, come indicato nel capitolo 11.
	Serbatoio acqua non inserito correttamente.	Inserire correttamente il serbatoio acqua.
Sui capi rimangono tracce d'acqua.	La fodera dell'asse da stiro è impregnata d'acqua poichè non è idonea alla potenza di un ferro a caldaia ad alta pressione.	Controllare che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene la condensa).
Non interviene l'autospegnimento dopo 10 minuti di inutilizzo.	È attiva la funzione STEAM PULSE o la funzione TURBO.	Disattivare la funzione STEAM PULSE e TURBO.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

## GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto. La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

Ai sensi della suddetta direttiva, per l'acquisto tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno dalla data di acquisto.

### COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

### COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto;
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni causati dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.
- Danni causati dall'utilizzo di acqua diversa da quella indicata nelle istruzioni (vedi capitolo "Quale acqua utilizzare nella caldaia").

L' utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Si raccomanda di consultare il sito [www.polti.com](http://www.polti.com) per eventuali integrazioni e/o estensioni di garanzia su questo modello.**

**Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito [www.polti.com](http://www.polti.com).**



## SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com): troverai tutte le informazioni necessarie.

# WELCOME TO THE WORLD

## *LA VAPORELLA*

FROM 1978 TO THE FUTURE



### ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

Visiting our site [www.polti.com](http://www.polti.com) or any of the top household appliance stores, you will find a vast range of accessories to enhance the performance and convenience of your appliance and make household tasks even simpler.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX/FPASXXX listed next to each accessory on page 3.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



### REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website [www.polti.com](http://www.polti.com) or call our Customer Services department to register your product.

You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



### OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

We'll show you the natural power and ecological effectiveness of steam both for ironing and for cleaning, through many videos of Vaporella and of all other products in Polti's world.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

**ATTENTION:** The safety warnings are only shown in this manual.

## SAFETY WARNINGS

### IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE



**WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.**

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.

Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

### SAFETY SYMBOLS:



**WARNING: High temperature. Risk of scalding!**

If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.



**WARNING: Steam. Risk of scalding!**

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event

of a fault or malfunction, do not try to repair the appliance yourself. In the event of a heavy knock, fall, damage or fall into water, the appliance may no longer be safe to use. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.

- This iron must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The plug must be removed from the power socket before the tank/boiler is filled.
- The opening to the tank/boiler must not be opened while in use.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron must be used with the ironing mat provided.
- This appliance can be used by children over 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental abilities or by inexperienced persons only where they are instructed in advance on its safe use and only if informed of the dangers related to the product. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance of the appliance may not be done by children without the supervision of an adult.



- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children under 8 years of age when the appliance is switched on or during the cooling phase.
  - Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
  - This appliance is designed exclusively for indoor domestic use.
- In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the fundamental precautions listed in this manual.**

#### RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY - ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances.  
Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in use.
- Do not overload sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the plug supplied.
- Electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Always unplug the appliance if it is not in use and before any preparation, maintenance or cleaning operation.
- Fully unwind the cable and steam hose before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable and steam hose completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable or the steam hose, or strain it (twisting, crushing or stretching). Keep the cable and steam hose away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid the cable and steam hose coming into contact with the hot iron plate. Avoid crushing the cable and steam hose in doors and windows. Do not pull the cable and steam hose tight around corners. Avoid treading on the cable and steam hose. Do not walk over the cable and steam hose. Do not wind the power cable and steam hose around the appliance,

- especially if the appliance is hot.
- Do not change the plug on the power cable.
- If the power cable or the steam hose is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable and the steam hose are damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Do not immerse the appliance, including the power cable and plug, in water or other liquids.
- Steam must not be directed towards equipment containing electric or electronic components.

#### RISKS DURING USE OF THE PRODUCT - INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives, perfumes or scented water into the water tank and boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the section “WHICH WATER TO USE” into the tank.
- Do not direct the steam jet or the iron onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances. The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not direct the steam jet or the iron onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- Do not direct the steam jet at the ironing mat and/or the appliance itself.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet or the iron onto any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet or the iron onto clothes while they are being worn.
- Cloths and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Take care when handling the appliance.
- During use, keep the product in a horizontal position on a stable surface.
- Iron only on supports that are heat resistant and which allow the steam to permeate.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed, is stable.
- If the iron rest mat needs to be replaced, only use original spare parts.
- Do not rest the iron on a base without the

ironing mat.

- Do not place the hot appliance on heat-sensitive surfaces.
- If ironing whilst sitting down, take care to ensure that the jet of steam is not angled towards your legs. Steam can scald.
- Before connecting the appliance to the current, ensure that the continuous steam jet button is not pressed (if present).
- Do not leave the iron unattended when the steam is activated.
- Wait until the iron has cooled down completely before storing after use.

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

This Vaporella is intended for domestic use as an iron with separate boiler, in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. This manual is also available on the website [www.polti.com](http://www.polti.com).

Polti S.p.A. reserves the right to make any technical or construction changes it deems necessary, without prior notice. Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Vaporella may contain some residual water in the boiler.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

## INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but must be sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.



The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must hand over the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste or, according to the legislation in force in the country, leave the used appliance with the distributor when buying a new product to replace it. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner may result in the application of the administrative sanctions envisaged by current legislation.

## WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This Vaporella has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Kalstop (PAEU0094)** anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at [www.polti.com](http://www.polti.com). Do not use distilled water, undiluted demineralised water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes),

scented water or water produced by other domestic appliances, by water softeners and filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

## 1. PREPARATION FOR USE

1.1 Position *La Vaporella* on a stable, flat, heat-resistant surface.

1.2. Open the flap for filling the tank. Fill the tank with water up to the MAX line located on the tank itself (1), but no further.

The water tank can be removed by pulling it from the lower handle (2).

These operations must always be carried out with the power cable disconnected from the mains.

You may fill up the tank when necessary, you need not wait for the appliance to cool.

1.3 Close the flap and/or reinsert the water tank.





1.4 Gently pull the power cable out and connect it to an appropriate mains socket (3) that is earthed. Always use the product with the cable completely unwound. Take out the steam hose.

1.5 Turn the dial on the appliance in a clockwise direction starting from  $\odot$  to the desired function (5-6). The indicator light on the iron (7) will light up yellow, to show that the appliance is heating up to reach the temperature for the desired function.

The sound emitted on switching on your appliance and periodically during use, is due to the water refilling system and is quite normal.

## 2. IRON TEMPERATURE ADJUSTMENT

Before ironing an item of clothing, always check the symbols on its label, for the instructions provided by the manufacturer. Check, based on the following table, the most appropriate type of ironing and regulate the iron temperature knob (4):

	<u>High temperature - cotton, linen:</u> Set the iron temperature adjustment knob to the position ...
	<u>Medium temperature - wool, silk:</u> Set the iron temperature adjustment knob to the position ••
	<u>Low temperature - synthetic, acrylic, nylon, polyester:</u> Set the iron temperature adjustment knob to the position •
	- Do not iron - Steam ironing and steam treatment not allowed

**ATTENTION:** For low temperature we do not recommend the use of steam since water could come out from the holes on the soleplate. For medium temperature alternate the use of steam and dry ironing to avoid water leaking from the holes on the soleplate.


Divide the laundry according to the symbols on the garment labels or according to the kind of fabric. Always start ironing with the garments that require the lowest temperature, in order to reduce the waiting times and avoid the risk of burning the fabrics.

## 3. STEAM ADJUSTMENT

Adjust the steam according to the fabric to be ironed, turning the knob on the machine (5-6) according to the following indications.

### for the XB60C model

**Silk** • dry iron for silk, acetate, acrylic, velvet, nylon, viscose and polyester garments.


**Eco**  for ironing all fabrics optimizing consumption and performance (see section 7).

**Linen max** for cotton and linen garments.

**Turbo** for easy ironing of heavier fabrics (see section 8).

### for the XB50R model

**Silk** • dry iron for silk, acetate, acrylic, velvet, nylon, viscose and polyester garments.

**Eco**  for ironing all fabrics optimizing consumption and performance (see section 7).

**Linen max** for cotton and linen garments.

Once the steam and the iron temperature have been adjusted, the LED on the handle will light up yellow, to show the appliance is heating up.

Wait until the indicator light turns to a constant blue.

Press the button (8) to start the steam coming out of the holes on the soleplate. Start ironing the garments. Releasing the button, the flow stops.

When first using the steam, there may be some drops of water leaking out of the plate, this is due to thermal stabilization. It is recommended that the first jets of steam are not directed onto the fabric that needs ironing.

**WARNING:** Do not leave the hot iron on any surface. *La Vaporella* comes with a removable iron rest mat (9) with non-slip pads designed to resist high temperatures. Do not position the iron on the base without the rest mat (10).

## 4. OPERATING THE STEAM PULSE

The STEAM PULSE function (intermittent steam) can be activated for an easy and quick iron, by double-clicking on the steam button (8). The intermittent steam penetrates further into the fabric, speeding up and improving the ironing. In this mode, the iron will begin alternating between emitting steam and one second of not emitting steam.

To deactivate this function, press the steam button again.

To reactivate, repeat the procedure from the beginning.

For vertical ironing, we recommend use of the Steam Pulse function.

## 5. VERTICAL IRONING

It is possible to use the iron vertically to remove creases from fabrics and/or to freshen up the fibres, eliminating possible residual odours.

Hold the iron vertically, push the steam button (8) and touch the fabric slightly with the soleplate, if the type of fabric allows it.

## 6. DRY IRONING OR IRONING SYNTHETIC GARMENTS

Turn the knob to the SILK setting.

Wait until the indicator light turns to a constant blue.

Continue with the ironing.

## 7. ECO FUNCTION



With the ECO function *La Vaporella* automatically sets the steam pressure to have a significant saving in terms of energy and at the same time optimal performance for ironing all kinds of fabrics, even the most resistant (cotton, jeans, linen).

To activate this function simply turn the knob to the Eco symbol



## 8. TURBO FUNCTION

### (for the XB60C model only)

Using the TURBO function, quickly and easily iron even the heaviest fabrics, smoothing out the most stubborn creases in one go.


**Do not use this mode for ironing synthetic, silk and wool clothing.**

To activate this function simply turn the dial to TURBO (5). The Turbo will last for a maximum of 10 minutes, after which the *La Vaporella* will automatically switch over to the ECO function. To reactivate, turn the dial to the TURBO function again (5-6).

## 9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

The innovative multidirectional rounded plate with a scratch-resistant covering allows for 360° ironing. The pointed tip reaches the most difficult sections and the concentration of steam in this area flattens even the most stubborn creases. The steam channels spread steam out evenly for quicker ironing.

## 10. AUTOMATIC SWITCH-OFF

After 10 minutes without use (calculated from the last operation carried out on the appliance), the boiler and the iron switch off automatically. The indicator light  flashes.

To reactivate the appliance, turn the dial to the desired program (5-6).

## 11. OUT OF WATER

The water level is always visible on the tank.

When there is no water in the tank, the red indicator light

displays on the iron handle (7).

To restart ironing:

- Fill the tank as described in section 1.

- Keep the button on the iron (8) pressed down for at least one second.

## 12. LED INDICATOR LIGHTS ON THE IRON

The different coloured lights displayed on the iron's handle (7) show the state of the iron, making ironing simpler:

**YELLOW LIGHT:** shows that the appliance is heating up.

The temperature will be reached more quickly if no steam is emitted.

**BLUE LIGHT:** shows that the appliance is ready to start ironing and to emit steam.

**RED LIGHT:** shows the iron is out of water.

## 13. GENERAL MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance on the device, always unplug it from the power mains making sure that the product has cooled down before proceeding.

To clean the outside of the appliance, use only a damp cloth.

Do not use detergents of any type.

Clean the iron soleplate when it is completely cold with a damp cloth or with a non-abrasive sponge.

*La Vaporella* does not require any maintenance to the boiler. The ironing is high pressure and uses innovative technology (NO CALC LONGLIFE) that combats the negative effects of limescale to increase your iron's lifespan without maintenance.

## 14. KALSTOP

Kalstop is the natural limescale removal product from Polti for appliances with boilers for ironing and steam cleaning. Kalstop is the only anti-limescale product permitted and that is compatible with *La Vaporella*.

Regular use of Kalstop, every time the tank is filled with tap water:

- Extends the life of the appliance.

- Allows emission of a "drier" steam

- Contributes to saving energy.

### HOW TO USE KALSTOP

14.1 Dilute one phial in 5 litres of water before putting it in the tank.

14.2 Fill the tank as described in section 1.

14.3 Start ironing the garments.

Kalstop is sold in packages of 20 phials at household appliance stores, at Polti authorized service centres and at [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 15. STORAGE

Wait until the iron has cooled down completely before storing.

15.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains

electricity.


15.2 Make sure that the removable rest mat is put back in the correct place.

15.3 Position the iron on top of the mat, inserting it into the back section of the appliance first (11) and then securing it with the locking slide (12) located on the front section of the appliance.

15.4 Remove the water tank and empty it.

15.5 Insert the steam hose in the special housing located on the left side of the appliance (13-A).

15.6 Insert the power cable in the special housing located on the right side of the appliance (13-B).

Before storing *La Vaporella*, make sure that the iron is locked by setting the lever on the slider to  (see point 15.3).

## 16. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
If water comes out from the Iron soleplate instead of steam	The correct temperature was not reached.	Check that the indicator light is constant blue, indicating that <i>La Vaporella</i> has reached the correct temperature.
	First steam release.	Release onto a cloth until steam comes out from the holes on the soleplate.
	The temperature knob on the iron is set at the minimum value.	Adjust the temperature knob on the iron to the medium/maximum value.
Steam does not come out from the Iron soleplate	No power/ dial set on $\odot$ or on the SILK program.	Ensure that the appliance is connected to the power supply and that the dial is set on a other program other than SILK.
	Water tank is empty.	Fill the tank as described in section 11.
Little steam comes from the iron soleplate.	The steam is dry, so is barely visible, but is present and effective	This is normal especially in particular environmental conditions.
The appliance does not turn on.	Dial set on $\odot$ .	Turn the dial to the desired program.
	No power.	Check that the appliance has been connected to the mains, as indicated in section 1.
The water tank is full, but steam doesn't come out.	The iron has not reset the water level.	Keep the steam button pressed down for at least one second, as described in section 11.
	Water tank is not inserted correctly.	Correctly insert the water tank.
Some water drops are present on the fabric.	The ironing board cover is saturated with water as it is not suited to the power of an iron with a high-pressure boiler.	Check that the board is suitable (board with grille that prevents condensation).
The automatic shut-down does not work after 10 minutes of non-use.	The STEAM PULSE function or TURBO function is operational.	Deactivate the STEAM PULSE and TURBO function.
Should the problems persist, contact an Authorised Polti Service Centre (see <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> for the up-to-date list) or Customer Services.		

## WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

In accordance with the above-mentioned directive, if bought with a VAT registration number, the product is guaranteed for a year from the date of purchase.

### WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the customer is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

### WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.
- Any damage caused by using water other than that mentioned in the instructions (see section "What water to use in the boiler").

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti accepts no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

**We recommend you check our website [www.polti.com](http://www.polti.com) for any supplements and/or extensions on this model's guarantee.**

**To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website [www.polti.com](http://www.polti.com)**



# BIENVENUE DANS LE MONDE

## LA VAPORELLA

DEPUIS 1978 VERS LE FUTURE



### DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site [www.polti.fr](http://www.polti.fr) ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti : vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence 'PAEUXXXX / FPASXXXX mentionnée à côté de chaque accessoire sur la page 3.

Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service client pour plus d'informations.



### ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.fr](http://www.polti.fr) et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez renseigner, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



### NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle :

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Nous allons vous démontrer le pouvoir naturel et l'efficacité écologique de la vapeur à la fois pour le repassage et le nettoyage, à travers de nombreuses vidéos de Vaporella et des produits de l'univers Polti.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont mentionnées seulement sur ce manuel.

# AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !

Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur. Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas

effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.

- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il perd de l'eau.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir le réservoir / la chaudière.
- L'entrée du réservoir / de la chaudière ne doit pas être ouverte durant l'utilisation.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- En posant le fer sur son support, s'assurer que la surface sur laquelle est placé le support est stable.
- Le fer doit être utilisé avec le tapis repose-fer fourni.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et les personnes non expertes que s'ils ont été préalablement informés sur l'utilisation en toute sécurité du produit et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ne pas laisser les enfants nettoyer et effectuer l'entretien de l'appareil sans la surveillance d'un adulte.
- Mettre l'appareil et le câble

d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.

- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants: risque d'étouffement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.  
**Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.**

### RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques. Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.

- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conforme à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Dérouler complètement le cordon électrique et le cordon vapeur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le cordon électrique et le cordon vapeur complètement déroulé.
- Ne pas tirer sur le câble et le tube vapeur, éviter de les exposer à toutes sortes de tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble et le tube

vapeur de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble et le tube vapeur n'entrent pas en contact avec la semelle chaude du fer. Veiller à ce que le câble et le tube vapeur ne soient pas écrasés par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble et le tube vapeur sur des arêtes. Veiller à ce que le câble et le tube vapeur ne soient pas piétinés. Ne pas passer au-dessus du câble et du tube vapeur. Ne pas enrouler le câble d'alimentation et le tube vapeur autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud.

- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le cordon électrique ou le cordon vapeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le cordon électrique et le cordon vapeur sont endommagés.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients remplis d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements comportant des composants électriques et/ou électroniques.

## RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Éviter de verser dans le réservoir et dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, produits corrosifs et/ou liquides explosifs, parfums, eau parfumée.
- Verser dans le réservoir et dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre « Quelle eau utiliser ».
- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur le tapis repose-fer et/ou sur l'appareil.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur une partie du corps de personnes et d'animaux.

- Ne pas diriger le jet vapeur et utiliser le fer sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Faire attention quand vous le portez.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Repasser uniquement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- En cas de remplacement de la semelle repose-fer, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas poser le fer sur la base sans le tapis repose-fer.
- Ne pas poser l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes. La vapeur pourrait causer des brûlures.
- S'assurer, avant de brancher l'appareil au réseau, que la touche jet de vapeur continu n'est pas activée (le cas échéant).
- Ne pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.
- Ne pas laisser sans surveillance le fer avec la vapeur activée.
- Attendre que le produit ait complètement refroidi avant de le ranger après utilisation.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil Vaporella est destiné à un usage domestique comme fer à repasser avec chaudière séparée, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel. Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications techniques et constructives qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière de Vaporella peut contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

## INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques, ou, selon la législation en vigueur dans le Pays, remettre l'appareil aux distributeurs lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

## QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Vaporella a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, ne pas utiliser uniquement d'eau déminéralisée pure, mais un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle **Kalstop (PAEU0094)**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

N'utiliser ni eau distillée, ni eau déminéralisée non diluée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée ou eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

## 1. PRÉPARATION À L'UTILISATION

1.1 Placer *La Vaporella* sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

1.2 Ouvrir le volet de remplissage réservoir. Remplir le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX présente sur le réservoir (1).

**Le réservoir est amovible en tirant la poignée inférieure (2).**

Toujours débrancher le câble d'alimentation avant d'effectuer ces opérations.

Il est possible de remplir le réservoir, si nécessaire, sans s'arrêter de travailler ni attendre que l'appareil refroidisse.

1.3 Refermer le volet et/ou remettre en place le réservoir d'eau.

1.4 Tirer délicatement le câble d'alimentation et le brancher à une prise de courant appropriée (3) et présentant un raccordement à la prise de terre. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé. Extraire le tube vapeur.





1.5 Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée présente sur l'appareil de la position ☺ au programme désiré (5-6). Le voyant led sur la poignée du fer à repasser (7) deviendra jaune pour indiquer la montée en température de l'appareil, jusqu'à la température du programme désiré.

**Le bruit émis par votre appareil à l'allumage ou pendant l'utilisation est dû au système de remplissage de l'eau.**

## 2. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FER

Avant de repasser un tissu, il est toujours opportun de vérifier les symboles sur l'étiquette de celui-ci, avec les instructions données par le fabricant.

Contrôler, sur la base du tableau ci-dessous, la température recommandée en fonction de la nature du tissu et régler la température du fer sur la bonne position (4) :

	<b>Haute température - coton, lin :</b> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position •••
	<b>Medium temperature - wool, silk:</b> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position ••
	<b>Faible température - synthétique, acrylique, nylon, polyester</b> Mettre le bouton de réglage de température du fer sur la position •
	- Ne pas repasser - Repassage vapeur et traitement vapeur non autorisé

**ATTENTION :** Pour les températures basses, l'utilisation de la vapeur n'est pas recommandée car de l'eau pourrait fuir de la semelle. Pour les températures moyennes, alterner l'utilisation de la vapeur et le repassage à sec pour éviter les fuites d'eau de la semelle.

Diviser le linge selon les symboles repris sur les étiquettes ou, en l'absence, selon le type de tissus. Toujours commencer le repassage avec le linge qui nécessite la plus basse température, dans le but de réduire le temps d'attente et éviter le risque de brûlure des tissus.

## 3. RÉGLAGE VAPEUR

Ajuster la vapeur en fonction du type de tissu à repasser, tourner le bouton (5-6) selon les indications suivantes:

**pour le modèle XB60C**

**Silk** • repassage à sec pour les vêtements en Soie, Acétate, Acrylique, Velours, Nylon, Viscose, Polyester.

**Eco** ☺ pour le repassage de tous types de tissu en optimisant la consommation et les performances (voir chapitre 7).

**Linen (max)** pour les vêtements en Coton et Lin.

**Turbo** pour repasser facilement les tissus les plus lourds (voir chapitre 8).

**pour le modèle XB50R**

**Silk** • repassage à sec pour les vêtements en Soie, Acétate, Acrylique, Velours, Nylon, Viscose, Polyester.

**Eco** ☺ pour le repassage de tous types de tissu en optimisant la consommation et les performances (voir chapitre 7).

**Linen (max)** pour les vêtements en Coton et Lin.

Une fois que la température et la vapeur sont ajustées, un voyant Led jaune s'allume sur la poignée pour indiquer que l'appareil est en cours de chauffe.

Attendre que le voyant led sur la poignée du fer devienne bleu fixe.

Enfoncer le bouton sur le fer (8) pour faire sortir la vapeur des trous présents sur la semelle. En relâchant le bouton, le débit de vapeur cesse. Passer au repassage des vêtements.

À la première demande de vapeur, quelques gouttes d'eau peuvent s'écouler de la semelle en raison de la stabilisation thermique. Il est donc conseillé de ne pas diriger le premier jet de vapeur sur le tissu à repasser.

**ATTENTION :** Ne pas laisser le fer chaud sur une surface non protégée. *La Vaporella* est dotée d'un tapis repose-fer amovible (9) avec des éléments en caoutchouc anti-dérapants conçus pour résister aux températures élevées. Ne pas poser le fer sur la base sans le tapis (10).

## 4. FONCTION STEAM PULSE

Pour un repassage plus simple et rapide, activer la fonction STEAM PULSE (vapeur intermittente) en double-cliquant sur le bouton du fer (8). La vapeur intermittente pénètre en profondeur dans les tissus, accélère et améliore la qualité de repassage. Cette fonction permet de distribuer la vapeur en cycle alterné. Pour désactiver la fonction, appuyer de nouveau sur le bouton du fer.

Pour la réactiver, répéter l'opération décrite ci-dessus.

Pour le repassage vertical, il est conseillé d'utiliser la fonction Steam Pulse.

## 5. REPASSAGE VERTICAL

Il est possible d'utiliser le fer verticalement pour enlever les plis des tissus et/ou rafraîchir les fibres, en éliminant d'éventuelles odeurs résiduelles.

Garder le fer verticalement, presser le bouton vapeur (8) et toucher le tissu délicatement avec la semelle, si le type de tissu l'autorise.

## 6. REPASSAGE À SEC OU VÊTEMENTS SYNTHÉTIQUES

Tourner le boutons sur la position SILK (SOIE).

Attendre que le voyant led sur la poignée du fer devienne bleu fixe.

Passer au repassage.

## 7. FONCTION ECO



La fonction ECO permet à *La Vaporella* de distribuer automatiquement la vapeur, tout en réalisant à la fois des économies d'énergie significatives et des performances optimales pour le repassage de tous types de tissus, même les plus épais (coton, jean, lin).

Pour activer cette fonction, il suffit de tourner la poignée sur symbole Eco

## 8. FONCTION TURBO

### (seulement pour le modèle XB60C)

Avec la fonction TURBO, vous pouvez repasser rapidement et facilement les tissus les plus lourds, en enlevant les plis les plus tenaces en un seul passage.

**Ne pas utiliser ce mode pour repasser les matières synthétiques, la soie et la laine.**

Pour activer cette fonction, il suffit de tourner la poignée sur TURBO (5). Le Turbo dure au maximum 10 minutes puis *La Vaporella* se positionne automatiquement sur la fonction ECO. Pour le réactiver, tourner à nouveau la poignée sur la fonction TURBO (5-6).

## 9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

L'innovante semelle arrondie multidirectionnelle avec revêtement anti-rayures permet un repassage à 360°. La pointe de précision atteint les endroits les plus difficiles et la concentration de vapeur dans cette zone aplatit les plis les plus tenaces. Les canaux distribuent uniformément la vapeur pour un repassage plus rapide.

## 10. FONCTION ARRÊT AUTOMATIQUE

Au bout de 10 minutes d'inutilisation (temps calculé à partir de la dernière opération effectuée sur l'appareil), la chaudière et le fer s'éteignent automatiquement. Le voyant clignote.

Pour réactiver l'appareil, tourner la poignée sur le programme souhaité (5-6).

## 11. ABSENCE D'EAU

Le niveau d'eau dans le réservoir est toujours visible.

L'absence d'eau dans le réservoir est signalée par le voyant led rouge sur la poignée du fer à repasser (7).

Pour recommencer à repasser :

- Remplir le réservoir comme indiqué au chapitre 1.
- Maintenir enfoncé le bouton du fer (8) pendant au moins une seconde.

## 12. VOYANTS LED SUR LA POIGNÉE DU FER À REPASSER

Les différentes couleurs du voyant led lumineux sur le fer (6) indiquent quel est le stade du programme prévu, facilitant ainsi l'opération de repassage :

**VOYANT JAUNE** : indique que l'appareil est en train de chauffer. Pour atteindre plus rapidement la température souhaitée, ne pas distribuer de vapeur.

**VOYANT BLEU** : indique que l'appareil est prêt à repasser et à distribuer de la vapeur.

**VOYANT ROUGE** : indique l'absence d'eau.

## 13. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, s'assurer que l'appareil a refroidi puis débrancher le cordon d'alimentation. Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Nettoyer la semelle du fer quand il est complètement froid avec un tissu humide ou avec une éponge non-abrasive.

La chaudière de *La Vaporella* ne nécessite aucune maintenance. Il s'agit d'une chaudière à haute pression, dotée d'une technologie innovante (NO CALC LONGLIFE) qui prévient les effets négatifs du calcaire pour une plus longue durée de vie du produit sans entretien.

## 14. KALSTOP

Kalstop est un anticalcaire à base naturelle distribué par Polti pour les appareils à chaudière pour le repassage et le nettoyage à la vapeur. Kalstop est le seul anticalcaire autorisé et compatible avec *La Vaporella*.

L'utilisation constante de Kalstop à chaque remplissage d'eau du robinet :

- allonge la durée de vie de l'appareil.
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche.
- permet d'économiser de l'énergie.

### COMMENT UTILISER KALSTOP

14.1 Diluer une ampoule dans 5 litres d'eau avant l'introduction dans le réservoir.

14.2 Remplir le réservoir comme il est indiqué au chapitre 1.

14.3 Passer au repassage des vêtements.

KALSTOP est en vente dans des emballages de 20 ampoules dans les magasins d'appareils électroménagers, les centres d'assistance technique agréés par Polti ou sur [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 15. RANGEMENT

Attendre que le produit ait complètement refroidi avant de le ranger.

15.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.


15.2 S'assurer que le tapis amovible soit rangé dans le logement prévu à cet effet.

15.3 Placer le fer à repasser sur le tapis, en l'insérant d'abord dans la partie arrière de l'appareil (11) puis en le bloquant avec le curseur de blocage (12) situé sur la partie avant de l'appareil.

15.4 Enlever puis vider le réservoir.

15.5 Placer le monotube dans le logement sur le côté gauche de l'appareil (13-A).

15.6 Placer le câble d'alimentation dans le logement sur le côté droit de l'appareil (13-B).

Avant de ranger *La Vaporella*, veiller à bloquer le fer en déplaçant le levier du curseur sur  (voir point 15.3).



## 16. DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
De la semelle du fer sort de l'eau et non de la vapeur.	La température n'a pas été atteinte.	Vérifier que le voyant du fer est bleu fixe, indiquant que <i>La Vaporella</i> a atteint la température souhaitée.
	Libérer la vapeur dans un premier temps.	Relâcher sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur sorte par les trous.
	Le bouton de température sur le fer est ajusté au minimum.	Vérifier que le bouton de température sur le fer a été ajusté à moyenne/haute valeur.
La vapeur ne sort pas de la semelle du fer.	Absence d'alimentation / poignée réglée sur ☺ ou sur le programme SILK.	Veiller à ce que l'appareil soit branché sur le secteur et que la poignée soit réglée sur un autre programme que SILK.
	Réservoir d'eau vide.	Remplir le réservoir d'eau comme indiqué au chapitre 11.
De la semelle du fer sort une vapeur faible.	La vapeur est très sèche, par conséquent elle est peu visible, mais elle est présente et active.	C'est un phénomène normal notamment avec des conditions environnementales particulières.
L'appareil ne s'allume pas.	Poignée réglée sur ☺.	Tourner la poignée sur le programme désiré.
	Absence de tension.	S'assurer que l'appareil est branché au réseau comme indiqué au chapitre 1.
Le réservoir est bien rempli, mais pas de vapeur.	Le manque d'eau n'a pas été réinitialisé.	Maintenir enfoncé le bouton vapeur pendant au moins une seconde, comme indiqué au chapitre 11.
	Réservoir d'eau mal inséré.	Insérer correctement le réservoir d'eau.
Sur les tissus des gouttes d'eau sont présentes.	La housse de la table à repasser est imprégnée d'eau car elle n'est pas appropriée pour la puissance d'un fer avec chaudière à haute pression.	S'assurer que la planche est appropriée (munie d'une grille prévenant la condensation).
L'auto-extinction n'intervient pas après 10 minutes d'inutilisation.	La fonction STEAMPULSE ou TURBO est active.	Désactiver la fonction STEAM PULSE et TURBO.
Si les problèmes ci-dessus persistent ou ne sont pas indiqués merci de contacter la station technique agréée ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> pour la liste à jour) ou contacter le Service Consommateur.		

## GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie. Conformément à ladite directive, pour un achat avec numéro de TVA le produit est garanti un an à partir de la date d'achat.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, batterie, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages éventuels causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.
- Les dommages causés par l'utilisation d'une eau autre que celle indiquée dans la notice (voir chapitre « Quelle eau utiliser dans la chaudière »).

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Il est recommandé de consulter le site [www.polti.com](http://www.polti.com) pour tout ajout et/ou extension de garantie sur ce modèle.**

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.polti.com](http://www.polti.com)**

# BIENVENIDO AL MUNDO

## LA VAPORELLA

DESDE 1978 HACIA EL FUTURO



### ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web [www.polti.com](http://www.polti.com) y en las mejores tiendas de electrodomésticos encontrará una amplia gama de accesorios para potenciar las prestaciones y la practicidad de uso de su aparato y facilitar y agilizar aún más las tareas domésticas.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / FPASXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 3.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio de Atención al Cliente para más información.



### REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web [www.polti.com](http://www.polti.com) o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.

Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto.

Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



### CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor, tanto en el planchado como en las tareas de limpieza a través de numerosos videos de Vaporella y de todos los demás productos del mundo Polti.

¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros videos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados sólo en el manual

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES



ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme. El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

### SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura.  
¡Peligro de quemaduras!

Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realice nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal

funcionamiento, no realice operaciones de reparación de manera autónoma. En caso de fuerte golpe, caída, daños y caída en el agua, el aparato podría dejar de ser seguro. Si se realizan operaciones incorrectas y/o no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.

- La plancha no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar el depósito / caldera.
- La boca del depósito / caldera no debe abrirse durante su uso.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- La plancha se debe utilizar y conservar sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie en la que está colocado el soporte sea estable.
- La plancha debe utilizarse con la alfombrilla reposa plancha suministrada.
- Este aparato lo pueden utilizar menores de más de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas inexpertas sólo si reciben previamente instrucciones sobre el uso seguro del producto e información sobre los peligros relacionados con el mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato

no debe ser realizada por niños sin la supervisión de un adulto.

- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.
- Mantenga todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno. **Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respete siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.**

### RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA - ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos. Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.
- No conecte el aparato a la red eléctrica si

la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.

- No sobrecargue las tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conecte exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilice alargadores eléctricos que no estén debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilice exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apague siempre el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de corriente, no estire nunca del cable de alimentación, extráigalo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento y antes de cualquier operación de preparación, mantenimiento y limpieza.
- Desenrolle completamente el cable y el tubo de vapor antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilice el producto siempre con el cable y el tubo de vapor completamente desenrollado.
- No tire ni zarandee el cable y el tubo de

vapor ni los someta a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantenga el cable y el tubo lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evite que el cable y el tubo de vapor entren en contacto con la suela de la plancha caliente. Evite que el cable y el tubo de vapor queden aplastados en puertas y tapas. No tense el cable ni el tubo de vapor sobre esquinas tirando de ellos. Evite pisar el cable y el tubo de vapor. No pase por encima del cable y el tubo de vapor. No enrolle el cable de alimentación ni el tubo de vapor alrededor del aparato sobre todo cuando el aparato esté caliente.

- No sustituya el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación y el tubo de vapor están dañados, para evitar riesgos, es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilice el producto con el cable de alimentación dañado.
- No toque ni use el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilice el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumerja el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.
- El vapor no debe dirigirse hacia aparatos que contengan componentes eléctricos y/o electrónicos.

## RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO - LESIONES / QUEMADURAS

- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No vierta en el depósito ni en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes ni agua perfumada.
- Introduzca en el depósito y en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”.
- No dirija el chorro de vapor y no oriente la plancha sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas. El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No dirija el chorro de vapor y no oriente la plancha sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- No dirija el chorro de vapor hacia la alfombrilla reposa plancha y/o el aparato.
- No coloque el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No obstruya las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirija el chorro de vapor y no oriente la plancha hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.

- No dirija el chorro de vapor y no oriente la plancha hacia las prendas que se lleven puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Preste atención cuando se los maneja.
- Durante el uso, mantenga el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- Plancha sólo sobre soportes resistentes al calor que dejen pasar el vapor.
- En caso de sustitución de la suela reposa plancha, utilice sólo recambios originales.
- No coloque la plancha sobre la base desprovista de la alfombrilla reposa plancha.
- No deje nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- En caso de planchar sentado, preste atención a que el chorro de vapor no se dirija hacia las piernas. El vapor podría causar quemaduras.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el botón de emisión continua de vapor no esté encendido (si está presente).
- No deje desatendida la plancha con el vapor activado.
- Espere a que el aparato se haya enfriado del todo antes de guardarlo después del uso.

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Esta Vaporella está destinada al uso doméstico como plancha con caldera separada, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto, VAPORELLA puede contener agua en la caldera.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no elimine el aparato junto con los residuos domésticos. Entréguelo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a desechar en los centros de recogida separada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien, según lo establecido por la normativa del país, entregar el aparato desechado a los distribuidores al efectuar la compra de un aparato nuevo equivalente. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma respetuosa con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Esta Vaporella ha sido diseñada para funcionar con la habitual agua del grifo común, con una dureza media comprendida entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, no utilizar exclusivamente agua desmineralizada sino utilizar una mezcla formada por 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar exclusivamente agua desmineralizada.

**Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el anti-calcáreo especial con base natural **Kalstop (PAEU0094)**, distribuido por Polti y disponible en las mejores

tiendas de electrodomésticos o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

No utilice agua destilada, agua desmineralizada no diluida, agua de lluvia o agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, por ablandadores o jarras filtrantes.

No introduzca sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

## 1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Coloque *La Vaporella* sobre una superficie estable, llana y resistente al calor.

1.2 Abra la tapa de llenado del depósito. Llene el depósito con agua hasta alcanzar la indicación MÁX. presente en el depósito mismo (1).

El depósito se puede extraer tirando del asa inferior (2).

Estas operaciones se deben realizar siempre con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.

Se puede llenar el depósito cuando sea necesario sin tener que parar y/o esperar a que el aparato se enfríe.

1.3 Cierre la tapa y/o vuelva a colocar el depósito de agua.

1.4 Extraiga delicadamente el cable de alimentación y conéctelo a una toma de corriente adecuada (3) provista de conexión a tierra. Utilice el producto siempre con el cable completamente desenrollado. Extraiga el tubo de vapor.





1.5 Gire en sentido horario el mando presente en el aparato desde la posición  $\odot$  la función deseada (5-6). El led en la empuñadura de la plancha (7) se encenderá de color amarillo para indicar que el aparato se está calentando para alcanzar la temperatura de función deseada.

El rumor que se escucha al conectar el aparato y periódicamente durante su utilización, es debido al sistema de recarga de agua.

## 2. REGULACIÓN TEMPERATURA PLANCHA

Antes de planchar una prenda, es importante verificar los símbolos indicados en la etiqueta de la misma con las instrucciones previstas por el fabricante.

Establezca el tipo de planchado de acuerdo con las siguientes instrucciones, y regule la temperatura de la plancha (4):

	<b>Altas temperaturas – algodón, lino:</b> Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •••
	<b>Medias temperaturas – lana, seda:</b> Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición ••
	<b>Bajas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster:</b> Ajuste la maneta de regulación temperatura plancha en la posición •
	- no planchar - el planchado a vapor y los tratamientos a vapor no están admitidos

**ATENCIÓN:** Para las bajas temperaturas se desaconseja el uso del vapor porque la suela podría expulsar agua. Para las temperaturas medias alternar el uso del vapor con el uso de la plancha en seco para evitar que la suela expulse agua.


Separe las prendas para planchar según el símbolo indicado en la etiqueta de las mismas, y, en caso de que no tengan, hágalo por tipo de tejido. Iniciar el planchado siempre por las prendas de vestir que se planchan a temperaturas más bajas, para reducir los tiempos de espera y evitar el riesgo de quemar los tejidos.

## 3. REGULACIÓN DEL VAPOR

Ajuste el vapor según el tejido a planchar, girando el mando (5-6) de acuerdo con las siguientes indicaciones.

### para el modelo XB60C

**Silk** • planchado en seco para prendas de seda, acetato, acrílico, terciopelo, nailon, viscosa, poliéster.


**Eco**  para planchar todo tipo de tejidos optimizando el consumo y el rendimiento (véase el capítulo 7).

**Linen max** para prendas de algodón y lino.

**Turbo** para planchar con facilidad incluso los tejidos más difíciles (véase el capítulo 8).

### para el modelo XB50R

**Silk** • planchado en seco para prendas de seda, acetato, acrílico, terciopelo, nailon, viscosa, poliéster.

**Eco**  para planchar todo tipo de tejidos optimizando el consumo y el rendimiento (véase el capítulo 7).

**Linen max** para prendas de algodón y lino.

Una vez el vapor y la temperatura de la plancha, han sido ajustados, el led de la empuñadura se iluminará de color amarillo, para mostrar que la plancha se está calentando.

Espere a que el led en la empuñadura de la plancha se vuelva azul fijo.

Pulse el botón (8) en la plancha para activar la salida de vapor a través de los orificios presentes en la suela. Comience con el planchado de las prendas. Soltando el botón, la salida de vapor se interrumpe.

La primera vez que se pulsa el botón de vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua de la suela debido a la estabilización térmica. Se aconseja por tanto que no dirija el primer chorro de vapor sobre el tejido a planchar.

**ATENCIÓN:** No deje la plancha caliente sobre ninguna superficie. *La Vaporella* cuenta con una alfombrilla reposa plancha (9) con tacos antideslizantes diseñados para resistir a temperaturas altas. No coloque la plancha encima de la base desprovista de la alfombrilla (10).



## 4. FUNCIÓN STEAM PULSE

Para un planchado más sencillo y rápido se puede activar la función STEAM PULSE (vapor intermitente) pulsando dos veces el botón de la plancha (8). El vapor intermitente penetra a fondo en los tejidos, acelera y mejora el planchado. De esta manera, la plancha alternará el suministro de vapor con un segundo sin emisión de vapor.

Para desactivar la función, pulse nuevamente el botón de la plancha.

Para volver a activarla, repita la operación descrita al inicio.

Para el planchado vertical se aconseja utilizar la función Steam Pulse.

## 5. PLANCHADO VERTICAL

Se puede utilizar la plancha en posición vertical para eliminar las arrugas de los tejidos y/o para refrescar las fibras de los tejidos, eliminando eventuales olores residuales.

Mantenga la plancha en posición vertical, presione el pulsador de vapor (8) y si el tipo de prenda lo permite, toque el tejido suavemente con la suela.

## 6. PLANCHADO EN SECO O PRENDAS SINTÉTICAS

Ajuste el regulador a la función SILK.

Espere a que el led en la empuñadura de la plancha se vuelva azul fijo.

Proceda con el planchado.

## 7. FUNCIÓN ECO



Con la función ECO, *La Vaporella* regula automáticamente la presión del vapor, obteniendo un importante ahorro en términos de energía y optimizando el rendimiento al planchar todo tipo de tejidos, incluso los más resistentes (algodón, jeans, lino).

Para activar esta función, es suficiente con colocar el mando en el símbolo Eco

## 8. FUNCIÓN TURBO

### (Sólo para el modelo XB60C)

Con la función TURBO, puede planchar rápidamente y con facilidad incluso los tejidos más difíciles, eliminando las arrugas más tenaces con una sola pasada.

No utilizar este modo para el planchado de prendas sintéticas, seda y lana.

Para activar este función basta con girar el mando en posición TURBO (5). La función Turbo dura un máximo de 10 minutos, transcurridos los cuales *La Vaporella* vuelve automáticamente a la función ECO. Para volver a activarlo, girar nuevamente el mando en la posición de la función TURBO (5-6).

## 9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

La innovadora suela redondeada multidireccional con revestimiento antiarañazos permite un planchado a 360°. La punta de precisión alcanza los puntos más difíciles y la concentración de vapor en esta zona alisa incluso las arrugas más tenaces. Los canales distribuyen uniformemente el vapor para obtener un planchado más rápido.

## 10. FUNCIÓN DE AUTO APAGADO

Después de 10 minutos sin utilizar la plancha (calculados a partir de la última operación efectuada en el aparato) se apagan automáticamente tanto la caldera como la plancha. El piloto

Para volver a activar el aparato, gire nuevamente el mando en la posición del programa deseado (5-6).

## 11. FALTA DE AGUA

El depósito permite ver siempre el nivel de agua.

La falta de agua en el depósito se indica con el led rojo en la empuñadura de la plancha (7).

Para seguir planchando:

- Llene el depósito como se describe en el capítulo 1.

- Mantenga pulsado el botón de la plancha (8) durante al menos un segundo.

## 12. LEDS INDICADORES EN LA EMPUÑADURA DE LA PLANCHA

Los diferentes colores de los leds luminosos de la plancha (6) indican las diferentes advertencias disponibles en el aparato y facilitan la operación de planchado:

**PILOTO AMARILLO:** indica que el aparato se está calentando.

Para alcanzar más rápidamente la temperatura, no suministre vapor.

**PILOTO AZUL:** indica que el aparato está listo para planchar y para suministrar vapor.

**PILOTO ROJO:** indica falta de agua.

## 13. MANTENIMIENTO GENERAL

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufe siempre el cable de alimentación de la red eléctrica asegurándose de que el producto se haya enfriado.

Para la limpieza exterior del aparato, utilice exclusivamente un paño húmedo.

No utilice detergentes de ningún tipo.

Limpie la suela de la plancha cuando esté completamente fría con un paño húmedo o con una esponja no abrasiva.

*La Vaporella* no requiere ninguna operación de mantenimiento de la caldera. El planchado es mediante alta presión y con una innovadora tecnología (NO CALC LONGLIFE) que previene los efectos negativos de la cal para conseguir una vida más larga sin mantenimiento.

## 14. KALSTOP

Kalstop es el anti-calcáreo con base natural vendido por Polti para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor. Kalstop es el único anticalcáreo admitido y es compatible con *La Vaporella*.

El uso constante de Kalstop en cada llenado con agua del grifo:

- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Contribuye al ahorro de energía.

### CÓMO USAR KALSTOP

14.1 Diluya una ampolla en 5 litros de agua antes de introducirla en el depósito.

14.2 Llene el depósito como se indica en el capítulo 1.

14.3 Comience con el planchado de las prendas.

Kalstop se vende en envases de 20 ampollas en tiendas de electrodomésticos, en centros de asistencia técnica autorizados de Polti o en [www.polti.com](http://www.polti.com)

## 15. CONSERVACIÓN

Espere a que el aparato se haya enfriado del todo antes de guardarlo.

15.1 Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.


15.2 Asegúrese de que la alfombrilla extraíble esté en su alojamiento.

15.3 Coloque la plancha sobre la alfombrilla, introduciéndola primero por la parte trasera del aparato (11) y luego fijándola con el pertinente deslizador de bloqueo (12) en la parte delantera del aparato.

15.4 Extraiga el depósito y vacíelo.

15.5 Introduzca el monotubo en el alojamiento ubicado en la parte izquierda del aparato (13-A).

15.6 Introduzca el cable de alimentación en el alojamiento en la parte derecha del aparato (13-B).

Antes de guardar *La Vaporella*, asegúrese de bloquear la plancha desplazando la palanca del deslizador en  (véase el punto 15.3).

## 16. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - SUGERENCIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Sale agua de la plancha en lugar de vapor.	No se ha alcanzado la temperatura.	Compruebe que el piloto de la plancha esté apagado indicando que <i>La Vaporella</i> ha alcanzado la temperatura correcta.
	Primera erogación.	Eroque vapor sobre un paño hasta que de los orificios de la plancha salga vapor.
	Maneta de regulación temperatura plancha posicionada en el valor mínimo.	Verificar que la maneta regulación temperatura plancha esté regulada en el valor medio / máximo.
No sale vapor de la plancha.	Ausencia de alimentación / mando configurado en ☺ o en el programa SILK.	Asegúrese de que el aparato esté conectado a la red eléctrica y de que el mando esté configurado en un programa distinto de SILK.
	Depósito de agua vacío.	Llene el depósito agua, como se indica en el capítulo 11.
Sale poco vapor de la plancha.	El vapor es seco y en consecuencia poco visible pero presente y eficaz.	Es un fenómeno normal que se percibe en condiciones ambientales particulares.
El aparato no se enciende.	Mando configurado en ☺.	Gire el mando en la posición del programa deseado.
	Ausencia de tensión eléctrica.	Compruebe que el aparato se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 1.
Ha sido rellenado el depósito pero no sale vapor.	No ha sido reseteada la indicación de falta de agua.	Mantenga pulsado el botón de vapor por al menos un segundo, como se indica en el capítulo 11.
	Depósito de agua introducido incorrectamente.	Introduzca correctamente el depósito de agua.
En las prendas quedan trazos de agua.	La funda de la tabla está impregnada con agua al no ser adecuada para la potencia de una plancha con caldera de alta presión.	Verifique que la tabla sea adecuada (tabla de planchar con rejilla que previene la condensación).
No interviene el auto apagado después de 10 minutos sin utilizar.	Está activa la función STEAM PULSE o la función TURBO.	Desactive la función STEAM PULSE y TURBO.
En caso que los problemas encontrados persistan o no estén presentes en este listado, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para ver el listado actualizado) o a Atención al Cliente.		

## GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

A efectos de la antedicha directiva, para la compra con NIF-IVA el producto está garantizado por un año a partir de la fecha de compra.

### LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.

En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

### LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por causas fortuitas (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.
- Daños causados por el uso de agua distinta de la indicada en las instrucciones (véase el capítulo "Qué agua utilizar en la caldera").

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

**Se recomienda consultar el sitio web [www.polti.com](http://www.polti.com) para las posibles integraciones y/o ampliaciones de garantía en este modelo.**

**Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web [www.polti.com](http://www.polti.com)**

# WILLKOMMEN IN DER WELT VON

## LA VAPORELLA

SEIT 1978 AUF DIE ZUKUNFT GERICHTET



### ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

---

Auf unserer Internetseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) und in den besten Elektrogeschäften finden Sie eine große Auswahl an Zubehör, damit Ihr Gerät praktischer und leistungsfähiger und die Hausarbeit somit leichter wird.

Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX / FPASXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



### REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

---

Gehen Sie auf unsere Website [www.poltide.de](http://www.poltide.de) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen.

Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden.

Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



### OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

---

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Mit einer großen Anzahl an Videos demonstrieren wir Ihnen die natürliche Kraft und Umweltverträglichkeit des Dampfes sowohl beim Bügeln als auch beim Reinigen mit Heißdampf und noch viele andere Produkte aus dem Sortiment von Polti.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

**ACHTUNG:** Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.

Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

## SICHERHEITSSYMBOL:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!

Wenn sich auf dem Produkt dieses Symbol befindet, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei

Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.

- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.
- Die Öffnung des Behälters/Kessels darf während der Verwendung nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Achten Sie beim Zurückstellen des Bügeleisens in seine Halterung darauf, dass die Oberfläche, auf der sich die Halterung befindet, stabil ist.
- Das Bügeleisen muss mit der im Lieferumfang inbegriffenen Bügeleisenaufgabe verwendet werden.
- Dieses Gerät darf von Minderjährigen über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

nur nach vorheriger Einweisung über den sicheren Gebrauch und nur nach vorheriger Information über die Gefahren, die aus der Nutzung des Gerätes herrühren, angewendet werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen! Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von Kindern nur im Beisein eines Erwachsenen durchgeführt werden.

- Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.

**Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstaurarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.**

## GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT

### - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom-Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte. Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer ausschalten.

- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist bzw. vor jeder Vorbereitungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeit.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Nicht am Kabel oder am Dampfrohr ziehen, reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel und das Dampfrohr von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel und das Dampfrohr mit der heißen Bügeleisensole in Berührung kommen. Vermeiden, dass das Kabel und das Dampfrohr durch Türen und Klappen gequetscht werden. Das Kabel und das Dampfrohr nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass das Kabel und das Dampfrohr durch Drauftreten gequetscht werden. Nicht über das Kabel und das Dampfrohr steigen. Das Netzkabel und das Dampfrohr nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Wenn das Kabel oder das Dampfrohr beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, vom Kundendienst des Herstellers oder von Fachpersonal ausgetauscht werden, um die Sicherheit nicht zu gefährden. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel oder das Dampfrohr beschädigt sind.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen und/oder elektronischen Bauteilen gerichtet werden.

#### GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS - VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Wassertank und den Heizkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten, Parfüms und parfümiertes Wasser gefüllt werden.
- In den Wassertank und den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel



„Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.

- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen nicht auf toxische Substanzen richten. Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen nicht auf toxische Substanzen richten und/oder glühende Gegenstände absaugen noch auf diese den Dampfstrahl richten.
- Den Dampfstrahl nie auf die Bügeleisenaufgabe und/oder auf das Gerät richten.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kamine, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl und das Bügeleisen nicht auf am Körper getragene Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- Bei der Verwendung das Gerät waagrecht halten und auf stabile Oberflächen arbeiten.
- Nur auf hitzebeständigen,

dampfdurchlässigen Flächen bügeln.

- Sollte die Bügeleisenaufgabe ersetzt werden, nur Originalersatzteile verwenden.
- Das Bügeleisen nicht ohne Bügeleisenaufgabe auf die Abstellfläche stellen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Wenn im Sitzen gebügelt wird, darauf achten, dass der Dampfstrahl nicht auf die eigenen Beine gerichtet ist. Der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an den Strom sicherstellen, dass der Knopf für die Ausgabe von permanentem Dampf nicht eingerastet ist (wenn vorhanden).
- Das Gerät mit aktiviertem Dampf nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor dem Wegstellen nach dem Gebrauch abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

## SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Vaporella ist für die Verwendung im Haushalt als Bügeleisen mit separatem Heizkessel entsprechend den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Vorschriften und Anweisungen bestimmt. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Webseite [www.polti.com](http://www.polti.com) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Vaporella bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Müllimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen, oder je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften das Altgerät beim Kauf eines ähnlichen Neugerätes beim Händler abgeben. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Vaporella wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtemittel zwischen 8° und 20° fH) konzipiert. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, nicht ausschließlich demineralisiertes Wasser verwenden, sondern ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser.

**Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.**

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen **Kalstop (PAEU0094)** reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, nicht verdünntes demineralisiertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

## 1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 *La Vaporella* auf einer stabilen, ebenen und wärmeresistenten Fläche aufstellen.

1.2 Klappe zum Füllen des Heizkessels öffnen. Den Wassertank höchstens bis zur Markierung MAX mit Wasser füllen (1).

Der Wassertank des Geräts ist durch Ziehen am unteren Tragegriff herausnehmbar (2).

Bei diesen Vorgängen muss immer vorher der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Der Wassertank kann bei Bedarf ohne Unterbrechung und Abwarten des Abkühlens des Geräts mit Wasser gefüllt werden.

1.3 Die Klappe wieder schließen und den Wassertank wieder einsetzen.

1.4 Vorsichtig das Netzkabel herausziehen und es in eine geeignete und geerdete Steckdose (3) stecken. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickelmtem Kabel verwenden. Den Dampfschlauch herausziehen.

1.5 Den Drehschalter auf dem Gerät im Uhrzeigersinn von  $\odot$  auf das gewünschte Funktion drehen (5-6). Die LED am Bügeleisen Griff (7) leuchtet gelb auf, um anzuzeigen, dass sich das Gerät auf die eingestellte Funktion erhitzt.

Das Geräusch, das beim Einschalten und während des Betriebes hört, kommt von der Pumpe, die regelmäßig Wasser aus dem dauernachfüllbaren Behälter in den Kessel pumpt.

## 2. REGULIERUNG DER BÜGELEISENTEMPERATUR

Vor dem Bügeln eines Kleidungsstücks, sollten stets die sich auf dem Etikett desselben befindlichen Symbole mit den vom Hersteller gegebenen Pflegeanweisungen überprüft werden. Kontrollieren Sie anhand der folgenden Tabelle die zweckmäßigste Bügelart und regulieren Sie die Temperatur des Bügeleisens (4):

	<b>Hohe Temperaturen: -Baumwolle, Leinen:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position ***
	<b>Mittlere Temperaturen: - Wolle, Seide:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position **
	<b>Niedrige Temperaturen: Synthetik, Acryl, Nylon, Polyester:</b> Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die Position *
	- nicht Bügeln - Dampfbügeln und Dampfbehandlungen nicht erlaubt

**ACHTUNG:** Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen sollte man keinen Dampf verwenden, da anstelle von Dampf Wasser aus den dafür vorgesehen Öffnungen an der Bügelsohle des Bügeleisens austreten kann. Beim Bügeln auf mittleren Temperaturen wechseln Sie zwischen Trockenbügeln und Dampfbügeln zwischendurch, um zu verhindern, dass Wasser anstelle von Dampf austritt.

Sortieren Sie die Bügelwäsche gemäß der Etikettierung der Kleidungsstücke oder nach Textilart. Bügeln Sie zunächst die Wäsche, die sich mit niedrigen Temperaturen bügeln lässt, um die Wartezeiten beim Aufheizen zu verkürzen und um zu vermeiden, dass gegebenenfalls Kleidungsstücke durch zu große Hitze beschädigt werden.

### 3. EINSTELLUNG DES DAMPFFLUSSES

Abhängig vom zu bügelnden Gewebe regulieren Sie bitte den Dampf indem Sie den Dampfregler, der sich am Gerät (5-6) befindet, gemäß der unten aufgeführten Erklärungen, auf die richtige Position drehen.

#### **Für das Modell XB60C**

**Silk** • Bügeln ohne Dampf für Kleidungsstücke aus Seide, Acetat, Acryl, Samt, Nylon, Viskose, Polyester.

**Eco** zum Bügeln sämtlicher Gewebearten im Energiesparmodus bei optimalen Stromverbrauch und optimaler Leistung (Siehe Kapitel 7).

**Linex max** für Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen.

**Turbo** zum einfachen Bügeln auch schwerster Stoffarten (siehe Kapitel 8).

#### **Für das Modell XB50R**

**Silk** • Bügeln ohne Dampf für Kleidungsstücke aus Seide, Acetat, Acryl, Samt, Nylon, Viskose, Polyester.

**Eco** zum Bügeln sämtlicher Gewebearten im Energiesparmodus bei optimalen Stromverbrauch und optimaler Leistung (Siehe Kapitel 7).

**Linex max** für Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen.

Wenn der Dampf und die Bügeleisentemperatur eingestellt worden sind, wird die LED-Anzeige gelb aufleuchten, um anzuzeigen, dass sich die Dampfbügelstation aufheizt.

Warten, bis die LED am Griff durchgehend blau leuchtet.

Durch Drücken des Dampfabgabeknopfes (7) auf dem Bügeleisen tritt Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle aus. Mit dem Bügeln der Kleidung fortfahren. Bei Loslassen dieser Taste wird der Dampfstrom unterbrochen.

Bei der ersten Dampfauflage können einige Wassertröpfchen aus der Bügelsohle treten. Grund hierfür ist die Temperaturstabilisierung. Es ist daher empfehlenswert, den ersten Dampfstrahl nicht auf den zu bügelnden Stoff zu richten.

**ACHTUNG:** Das heiße Bügeleisen nicht auf irgendeiner Oberfläche lassen. *La Vaporella* beinhaltet eine abnehmbare Bügeleisenauflage (9) mit rutschhemmender Gummierung, die auch hohen Temperaturen standhält. Das Bügeleisen nicht ohne Bügeleisenauflage auf die Abstellfläche stellen (10).

### 4. STEAM PULSE-FUNKTION

Zum leichteren und schnelleren Bügeln ist es möglich, die Funktion STEAM PULSE (Dampfstrahl erfolgt stoßweise) durch Doppelklick auf den Dampfknopf (8) zu aktivieren. Durch diese Funktion dringt der Dampf tief in die Stoffe ein, wobei das Bügeln beschleunigt und verbessert wird. Mit dieser Funktion erfolgt die Dampfabgabe automatisch mit einer ständigen kurzen Unterbrechung: 1 Sekunde Dampfabgabe, eine Sekunde Pause. Um die Funktion auszuschalten, erneut den Dampfknopf drücken.

Um die Funktion wieder zu aktivieren, die oben beschriebenen Schritte wiederholen.

Für vertikales Dampfbügeln wird die Steam Pulse Funktion empfohlen.

### 5. VERTIKALES BÜGELN

Es ist möglich, dass Bügeleisen in vertikaler Position einzusetzen, um Falten zu entfernen oder um die Fasern aufzufrischen und eventuelle unangenehme Gerüche aus den Textilien zu entfernen. Halten Sie das Eisen in vertikaler Position und drücken Sie den Dampfschalter (8). Wenn die Textilie nicht zu empfindlich ist, können Sie sie auch leicht mit der Bügelsohle berühren.

### 6. BÜGELN OHNE DAMPF ODER VON SYNTHETISCHEN STOFFEN

Drehen Sie den Schalter auf die Position SILK.

Warten, bis die LED am Griff durchgehend blau leuchtet.

Mit dem Bügeln fortfahren.

### 7. ECO-FUNKTION



Mit der ECO-Funktion stellt die *La Vaporella* automatisch den Dampfdruck für eine nicht unerhebliche Stromersparung bei gleichzeitiger optimaler Leistung zum Bügeln sämtlicher Gewebearten, auch der schwer zu bügelnden wie Baumwolle, Jeans und Leinen, ein. Um diese Funktion zu aktivieren, drehen

Sie bitte den Schalter auf die Position ECO .

## 8. TURBO-FUNKTION (nur bei Modell XB60C)

Mit dem TURBO-Funktion können einfach und in kürzester Zeit auch schwerste Stoffarten gebügelt und die hartnäckigsten Falten in einem einzigen Arbeitsgang geglättet werden.

Diesen Modus nicht zum Bügeln von Kleidungsstücken aus synthetischem Gewebe, Seide und Wolle verwenden.

Um dieses Funktion zu aktivieren, einfach den Drehschalter auf TURBO drehen (4-5). Der Turbo kann höchstens 10 Minuten verwendet werden, anschließend positioniert sich *La Vaporella* automatisch auf das Programm ECO. Um es wieder zu aktivieren, den Drehschalter erneut auf TURBO drehen (5-6).

## 9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

Die innovative multiflexible abgerundete Bügelsohle mit kratzfester Beschichtung ermöglicht ein 360°-Bügeln. Die Präzisionsspitze erreicht die schwierigsten Stellen und die Dampfkonzentration in diesem Bereich glättet auch die hartnäckigsten Falten. Die Kanäle verteilen den Dampf gleichmäßig, um das Bügeln zu beschleunigen.

## 10. FUNKTION AUTOMATISCHES ABSCHALTEN

Wird das Gerät 10 Minuten nicht benutzt (berechnet ab dem letzten Arbeitsgang am Gerät), schalten sich der Heizkessel und das Bügeleisen automatisch aus. Die Kontrollleuchte  $\odot$  blinkt. Um das Gerät wieder zu anzuschalten, den Drehschalter auf das gewünschte Programm drehen (4-5).

## 11. FEHLEN VON WASSER

Der Wasserstand ist am Wassertank immer erkennbar. Ein Wassermangel im Wassertank wird durch die rote LED am Bügeleisen Griff angezeigt (7).

Um das Bügeln fortzusetzen:

- den Wassertank wie in Kapitel 1 beschrieben auffüllen.
- Die Bügeleisentaste (8) mindestens eine Sekunde lang gedrückt halten.

## 12. KONTROLL-LED AM BÜGELEISENGRIFF

Die verschiedenen Farben der leuchtenden LED am Bügeleisen (6) zeigen die unterschiedlichen Funktionen an, für die das Gerät programmiert wurde, welche das Bügeln erleichtert:

**GELBE KONTROLLLEUCHE:** zeigt an, dass das Gerät erhitzt wird. Um die Temperatur schneller zu erreichen, keinen Dampf abgeben.

**BLAUE KONTROLLLEUCHE:** zeigt an, dass das Gerät bereit für das Bügeln und für die Dampfabgabe ist.

**ROTE KONTROLLLEUCHE:** zeigt an, das Wasser nachgefüllt werden muss.

## 13. ALLGEMEINE WARTUNG

Vor jeder Wartungsmaßnahme stets den Netzstecker abziehen

und sicherstellen, dass das Gerät abgekühlt ist.

Zur äußeren Reinigung des Geräts ausschließlich ein feuchtes Tuch verwenden. Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Die Bügeleisensohle mit einem feuchten Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm reinigen, wenn diese vollständig abgekühlt ist.

*La Vaporella* erfordert keine Wartungsmaßnahmen am Heizkessel. Der Hochdruckkessel ist mit der innovativen NO CALC LONGLIFE Technologie ausgestattet, die den schädlichen Wirkungen des Kalks vorbeugt und so für eine längere Lebensdauer sorgt. Zusätzlich entfallen lästige Wartungen des Kessels.

## 14. KALSTOP

Kalstop ist der von Polti vertriebene natürliche Kalklöser für Dampfesselgeräte zum Dampfbügeln und Dampfreinigen. Kalstop ist der einzig zugelassene Kalklöser und ist mit *La Vaporella* kompatibel.

Die regelmäßige Anwendung von Kalstop bei jedem Befüllen mit Leitungswasser:

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes
- lässt trockeneren Dampf austreten
- trägt zur Energieeinsparung bei.

## VERWENDUNG VON KALSTOP

14.1 Eine Ampulle vor dem Eingeben in den Tank in 5 Liter Wasser verdünnen.

14.2 Den Tank wie im Kapitel 1 angegeben füllen.

14.3 Mit dem Bügeln fortfahren.

Kalstop ist in Packungen von 20 Ampullen in Haushaltsgeschäften, bei autorisierten Polti Kundendienstzentren oder unter [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich.

## 15. AUFBEWAHRUNG

Vor dem Verstauen abwarten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

15.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

15.2 Sicherstellen, dass die abnehmbare Bügeleisenaufgabe im entsprechenden Fach verstaut ist.

15.3 Das Bügeleisen auf die Auflage stellen. Dazu das Bügeleisen im hinteren Teil (11) absetzen und dann die Spitze im vorderen Teil absetzen und mit dem entsprechenden Sperrschieber (12) arretieren.

15.4 Den Wassertank herausziehen und entleeren.

15.5 Den Monoschlauch in die Halterung an der linken Seite des Gerätes stecken (13-A).

15.6 Das Netzkabel in die Halterung an der rechten Seite des Gerätes stecken (13-B).

Vor der Aufbewahrung des *La Vaporella* sicherstellen, dass das Bügeleisen durch den Sperrschieber  $\bullet$  blockiert ist (siehe Punkt 15.3).

## 16. HINWEISE ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Aus dem Bügeleisen tritt Wasser anstelle von Dampf aus.	Die Temperatur wurde nicht erreicht.	Kontrollieren, dass die Kontrollleuchte durchgehend blau leuchtet. So wird angezeigt, dass <i>La Vaporella</i> die korrekte Temperatur erreicht hat.
	Erster Dampfausstoss.	Richten Sie das Gerät auf ein Tuch, bis aus den Düsen Dampf austritt.
	Der Temperaturregler ist auf den kleinsten Wert eingestellt.	Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf einen mittleren oder hohen Wert ein.
Es tritt kein Dampf aus.	Keine Stromversorgung / Drehschalter auf $\text{⏻}$ oder auf das Programm SILK eingestellt.	Kontrollieren, dass das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist und der Drehschalter nicht auf das Programm SILK eingestellt ist.
	Der Wassertank ist leer.	Den Wassertank wie in Kapitel 11 beschrieben auffüllen.
Es tritt nur eine geringe Dampfmenge aus.	Der Dampf ist extrem heiß und damit kaum sichtbar aber absolut effizient.	Ein normales Phänomen, das in bestimmten klimatischen Verhältnissen auftauchen kann, wenn die Raumtemperatur z.B. sehr hoch ist.
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Drehschalter ist auf $\text{⏻}$ eingestellt.	Den Drehschalter auf das gewünschte Programm drehen.
	Fehlende Spannung.	Kontrollieren, dass das Gerät wie in Kapitel 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist.
Der Tank wurde mit Wasser gefüllt, aber es tritt kein Dampf aus.	Das Signal „Wasser fehlt“ hat sich nicht neu eingestellt.	Die Dampftaste mindestens eine Sekunde lang gedrückt halten, wie in Kapitel 11 beschrieben.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Wassertank richtig ein.
Auf den Kleidungsstücken zeigen sich Wasserflecken.	Der Bügeleisenbrettbezug ist feucht, da das Brett nicht für die Leistung eines Hochdruck-Dampfbügeleisens geeignet ist.	Kontrollieren, dass das Bügelbrett geeignet ist (Bügelbrett mit Lochgitter zum Verhindern von Kondenswasser).
Nach 10 Minuten des Nichtgebrauchs erfolgt keine automatische Abschaltung.	Die Funktion STEAM PULSE oder TURBO ist eingeschaltet.	Die Funktion STEAM PULSE oder TURBO ausschalten.
Für den Fall, dass sich die Mängel nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an einen von Polti autorisierten Kundendienst (siehe <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> mit der aktualisierten Kundendienst-Liste).		

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.

Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

Laut dieser Richtlinie gilt die Garantie für dieses Produkt bei Kauf mit einer Ust-ID-Nr. ein Jahr ab Kaufdatum.

### WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

### WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.
- Schäden durch Verwendung von anderem als in der Gebrauchsanleitung angegebenem Wasser (siehe Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers im Kessel“).

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

**Etwaige Ergänzungen und/oder Garantieverlängerungen zu diesem Modell können auf der Internetseite [www.polti.com](http://www.polti.com) abgefragt werden.**

**Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter [www.poltide.de](http://www.poltide.de) einsehen.**

# BEM-VINDO AO MUNDO

## LA VAPORELLA DE 1978 AO FUTURO



### ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

---

Ao visitar o nosso site [www.polti.com](http://www.polti.com) e nas melhores lojas de eletrodomésticos, encontrará uma vasta gama de acessórios para melhorar o desempenho e a praticidade de uso do seu aparelho e tornar as tarefas de casa ainda mais simples e rápidas.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / FPASXXX listado perto de cada acessório na página 3. Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



### REGISTE O SEU PRODUTO

---

Entre no site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de série (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de série, insira-o no espaço específico no verso da capa deste manual.



### CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

---

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Mostramos-lhe a eficácia da força natural e ecológica do vapor, tanto na passagem a ferro como nas tarefas de limpeza através de numerosos vídeos de Vaporella e de todos os demais produtos do mundo Polti.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.

**ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

# ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

## PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES



**ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.**

A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

## SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



**ATENÇÃO:** Temperatura alta. Perigo de queimadura! Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



**ATENÇÃO:** Vapor. Perigo de queimadura!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

• Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar

operações de conserto autonomamente. Em caso de colisão, queda, danos e queda na água, o aparelho poderá não ser mais seguro. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.

- O ferro não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais de danos visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes que o depósito / caldeira seja abastecida.
- A entrada do depósito / caldeira não deve estar aberta durante o uso.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- O ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável.
- Ao recolocar o ferro no seu suporte, certificar-se de que a superfície sobre a qual foi posicionado o suporte é estável.
- O ferro deve ser utilizado com o tapetinho para apoiar o ferro fornecido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, por pessoas com capacidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem preventivamente instruídas acerca do uso em segurança e somente se forem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser



efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

- Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver aceso ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.

**Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.**

### RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA-ELETROCUSSÃO

- A ligação à terra e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos.  
Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda

com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.

- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16 A e possuam ligação à terra.
- Desligar sempre o aparelho antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja em funcionamento e antes de qualquer operação de preparação, manutenção e limpeza.
- Desenrolar completamente o cabo e o tubo de vapor, antes de ligá-lo à rede elétrica e antes da utilização. Utilizar o produto sempre com o cabo e o tubo de vapor, completamente desenrolado.
- Não puxar ou sacudir o cabo e o tubo do vapor, nem submetê-los a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo e o tubo do

vapor afastados de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo e o tubo do vapor entrem em contacto com a base do ferro quente. Evitar que o cabo e o tubo do vapor sejam esmagados por portas ou gavetas. Não esticar o cabo e o tubo do vapor em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que o cabo e o tubo do vapor sejam pisados. Não passar por cima do cabo e do tubo do vapor. Não enrolar o cabo de alimentação e o tubo do vapor em redor do aparelho, especialmente se estiver quente.

- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Se o cabo e o tubo de vapor estão danificados, para evitar perigos é necessário que sejam substituídos pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo e o tubo de vapor de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrónicos.

## RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO - LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar no reservatório e na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos, perfumes ou água perfumada.
- Deitar no reservatório e na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual água utilizar”.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas. O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- Não dirigir o jato de vapor para o tapetinho de apoio do ferro e/ou para o aparelho.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.

- Não dirigir o jato de vapor nem orientar o ferro para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Tomar atenção quando se maneja.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- Engomar sempre em cima de superfícies resistentes ao calor e que deixem o vapor passar.
- Em caso de substituição do tapetinho para apoiar o ferro, utilizar somente peças de substituição originais.
- Não apoiar o ferro na base sem o respetivo tapetinho para apoiar o ferro.
- Não colocar o aparelho quente em cima de superfícies sensíveis ao calor.
- Se for utilizar o ferro sentado, prestar atenção para que o jato de vapor não esteja direcionado para as pernas. O vapor pode causar queimaduras.
- Antes de ligar o aparelho na tomada, verificar se o botão de emissão contínua de vapor (se presente no modelo adquirido) não está ligado.
- Não deixar o ferro sem vigilância com o vapor ativado.
- Aguardar que o aparelho tenha arrefecido totalmente antes de o arrumar após utilização.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Esta Vaporella destina-se a uso doméstico, como ferro de engomar com caldeira separada, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com).

A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, a Vaporella pode conter já água residual na caldeira.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrônicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.



O símbolo do caixote de lixo riscado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos.

Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrônicos e eletrotécnicos, ou, como previsto pela normativa do País, entregar aos distribuidores o aparelho inutilizado para compra de um aparelho novo equivalente. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

## QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Esta Vaporella foi concebida para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20°f. Se a água da torneira contém muito calcário, não utilizar exclusivamente água desmineralizada pura mas uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada, disponível no mercado.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.**

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial de base

natural **Kalstop (PAEU00094)** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

Não usar água destilada, água desmineralizada não diluída, água de chuva ou água com aditivos (como por exemplo: amido ou perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

## 1. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

1.1 Colocar *La Vaporella* numa superfície estável, plana e resistente ao calor.

1.2 Abrir a porta de enchimento do depósito. Encher o reservatório com água sem ultrapassar a indicação MÁX presente no mesmo (1).

O reservatório pode ser extraído puxando pela pega inferior (2).

Estas operações deverão ser efetuadas sempre com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

É possível encher o reservatório, quando necessário, sem interromper o funcionamento nem aguardar o arrefecimento do aparelho.

1.3 Fechar a porta e/o reintroduzir o depósito da água no seu lugar.

1.4 Desenrolar completamente o cabo de alimentação e conectá-lo a uma tomada adequada (3) dotada de ligação à terra. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado. Extrair o tubo do vapor.

1.5 Rodar no sentido horário o manipulador presente no aparelho, da posição ☺ à função desejada (5-6). O led no punho do ferro (7) acende-se em amarelo, indicando que o aparelho está a aquecer para alcançar a temperatura da função desejada.

O ruído que se ouve quando se liga o aparelho e periodicamente durante a sua utilização é devido ao sistema de recarga de água.

## 2. REGULAÇÃO DE TEMPERATURA DO FERRO

Antes de engomar uma peça, é melhor verificar os símbolos da etiqueta da peça, para consultar as instruções de tratamento dadas pelo fabricante.

Controle o tipo de engomagem mais adequado de acordo com a tabela a seguir e regular a temperatura do ferro (4):

	<b>Altas temperaturas – Algodão, linho:</b> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ●●●
	<b>Temperaturas médias – lã, seda:</b> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ●●
	<b>Baixas temperaturas – sintético, acrílico, nylon, poliéster:</b> Ajustar o regulador de temperatura do ferro em posição ●
	- Não engomar - A engomagem a vapor e os tratamentos a vapor não estão permitidos

**ATENÇÃO:** para as baixas temperaturas desaconselha-se o uso do vapor por que a base poderia expelir água. Para as temperaturas médias alternar o uso do vapor com o uso do ferro em seco para evitar que a base expulse água.


Subdividir a placa de engomar segundo o símbolo indicado na etiqueta aplicada aos tecidos ou, em caso que não tenha, por tipo de tecido, iniciar a engomagem pela roupa de vestir que se engoma a temperaturas mais baixas para reduzir os tempos de espera e evitar o risco de queimar os tecidos.

### 3. REGULAÇÃO VAPOR

Ajuste o vapor de acordo com a peça a ser passada, girando o botão na máquina (5-6) de acordo com as seguintes indicações.

#### para o modelo XB60C

**Silk** • engomar a seco para peças em Seda, Acetato, Acrílico, Veludo, Nylon, Viscose e Poliéster.


**Eco**  para passar todos os tecidos otimizando consumos e desempenhos (ver o capítulo 7).

**Linen max** para as peças de Algodão e Linho.

**Turbo** para engomar facilmente, mesmo os tecidos mais pesados (ver o capítulo 8).

#### para o modelo XB50R

**Silk** • engomar a seco para peças em Seda, Acetato, Acrílico, Veludo, Nylon, Viscose e Poliéster.

**Eco**  para passar todos os tecidos otimizando consumos e desempenhos (ver o capítulo 7).

**Linen max** para as peças de Algodão e Linho.

Uma vez ajustada a temperatura do vapor e do ferro, o LED na pega acende-se em amarelo, para mostrar que o aparelho está a aquecer.

Aguardar que o led no punho do ferro passe a azul contínuo. Pressionar o botão no ferro (8) para ativar a saída do vapor através dos orifícios presentes na base. Engomar as peças de vestuário. Soltando o botão, o fluxo interrompe-se.

Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer a saída de algumas gotas de água pela base do ferro, isso é devido à estabilização térmica. Portanto, recomenda-se não dirigir o primeiro jato de vapor para o tecido a engomar.

**ATENÇÃO:** Não largar o ferro quente em nenhuma superfície. *La Vaporella* possui um tapetinho para apoiar o ferro removível (9) com borrachas anti-deslizamento, criadas para resistir a temperaturas elevadas. Não colocar o ferro na base sem o tapetinho (10).

### 4. FUNÇÃO STEAM PULSE

Para engomar mais facilmente e com maior rapidez, é possível ativar a função STEAM PULSE (vapor intermitente) pressionando duas vezes o botão do ferro (8). O vapor intermitente penetra em profundidade nos tecidos, engomando assim melhor e mais

rapidamente. Nesta modalidade, o ferro começará a alternar a distribuição de vapor com um segundo de intervalo sem distribuir vapor.

Para desativar esta função, pressionar novamente o botão do ferro.

Para reativar, repetir a operação descrita no início.

Para engomar na vertical aconselha-se a função Steam Pulse.

### 5. ENGOMAGEM VERTICAL

É possível usar o ferro na posição vertical para eliminar rugas dos tecidos e/ou refrescar as fibras dos tecidos eliminando eventuais odores residuais.

Manter o ferro na posição vertical, pressionar o botão de vapor (8) e se o tipo de tecido o permite, tocar o tecido suavemente com a base do ferro.


### 6. ENGOMAR A SECO OU PEÇAS SINTÉTICAS

Gire o botão para a configuração SILK.

Aguardar que o led no punho do ferro passe a azul contínuo. Continuar a engomar.

### 7. FUNÇÃO ECO

Com a função ECO, a *La Vaporella* ajusta automaticamente a pressão do vapor para ter uma economia significativa em termos de energia e, ao mesmo tempo, um desempenho ótimo para passar todo o tipo de tecidos, mesmo os mais resistentes (algodão, jeans, linho).

Para ativar esta função, simplesmente gire o botão para o símbolo Eco .

### 8. FUNÇÃO TURBO

Com a função TURBO, pode engomar rapidamente, e com facilidade, mesmo os tecidos mais pesados, eliminando as rugas mais difíceis com uma única passagem.


**Não use esta modalidade para a engomagem de roupas sintéticas, de seda e de lã.**

Para ativar esta função basta rodar o manípulo para TURBO (5). O Turbo dura no máximo 10 minutos, decorridos os quais *La Vaporella* passa automaticamente a função ECO. Para o reativar, rodar novamente o manípulo para a função TURBO (5-6).

### 9. 360° FLUID CURVE TECHNOLOGY

A inovadora base arredondada multidirecional, com revestimento anti-risco, permite engomar a 360°. A ponta de precisão chega aos pontos mais difíceis, e a concentração do vapor nesta área alisa até as rugas mais difíceis. O canal distribuem o vapor uniformemente para engomar mais rapidamente.

## 10. FUNÇÃO DE DESLIGAR AUTOMATICAMENTE

Após 10 minutos sem utilização (calculado desde a última operação efetuada no aparelho) a caldeira e o ferro desligam-se automaticamente. A luz  pisca.

Para reativar o aparelho, rodar o manípulo para o programa desejado (5-6).

## 11. FALTA DE ÁGUA

O nível de água é sempre visível no depósito.

A falta de água no reservatório é visualizada graças à luz vermelha no punho do ferro (6).

Para recomeçar a engomar:

- Encher o depósito como descrito no capítulo 1.
- Manter pressionado o botão do ferro (7) durante pelo menos 1 segundo.

## 12. LEDS INDICADORES NO PUNHO DO FERRO

As diferentes cores do led luminoso no ferro (6) indicam os diferentes avisos programados no aparelho, facilitando a operação de engomar:

**LUZ AMARELA:** indica que o aparelho está a aquecer.

Não distribuir vapor para alcançar mais rapidamente a temperatura.

**LUZ AZUL:** indica que o aparelho está pronto para engomar e distribuir vapor.

**LUZ VERMELHA:** indica a falta de água.

## 13. MANUTENÇÃO GERAL

Antes de efetuar qualquer operação de manutenção, retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica e certificar-se de que o produto esteja frio.

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

Limpar a base do ferro quando estiver completamente fria com um pano húmido ou com uma esponja abrasiva.

*La Vaporella* não necessita de nenhuma operação de manutenção da caldeira. Esta é efetuada a alta pressão e com a tecnologia inovadora (NO CALC LONGLIFE), que evita os efeitos negativos do calcário, para uma duração mais prolongada sem manutenção.

## 14. KALSTOP

Kalstop é o anticalcário de base natural distribuído pela Polti para aparelhos de engomar e de limpeza a vapor com caldeira. Kalstop é o único anticalcário admitido e é compatível com *La Vaporella*.

O uso constante de Kalstop, em cada enchimento de água da torneira:

- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Contribui para a poupança energética.

## COMO USAR KALSTOP

14.1 Diluir uma monodose em 5 litros de água antes da introdução na caldeira.

14.2 Encher a caldeira conforme indicado no Capítulo 1.

14.3 Engomar as peças de vestuário.

Kalstop encontra-se à venda em embalagens de 20 monodoses nas lojas de eletrodomésticos, em centros de assistência técnica autorizados da Polti ou através da página oficial da marca: [www.polti.com](http://www.polti.com)

## 15. ARMAZENAMENTO

Aguardar que o aparelho tenha arrefecido totalmente antes de o arrumar.

15.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.


15.2 Assegurar-se que o tapete amovível esteja colocado no respetivo compartimento.

15.3 Colocar o ferro de engomar em cima do tapete, introduzindo-o primeiro na parte traseira do aparelho (11) e, depois, fixando-o com o respetivo slider de fixação (12) na parte dianteira do aparelho.

15.4 Extrair o reservatório e esvaziá-lo.

15.5 Introduzir o monotubo no respetivo alojamento do lado esquerdo do aparelho (13-A).

15.6 Introduzir o cabo de alimentação no respetivo alojamento do lado direito do aparelho (13-B).

Antes de guardar *La Vaporella*, certificar-se de fixar o ferro, deslocando a patilha do slider para  (ver o ponto 15.3).

## 16. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS - SUGESTÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Sai água do ferro em lugar de vapor.	A temperatura não foi alcançada.	Verificar se a luz do ferro está azul contínuo, avisando que <i>La Vaporella</i> alcançou a temperatura correta.
	Primeira emissão de vapor.	Emita vapor sobre um pano até que dos buracos do ferro saia vapor.
	Regulador de temperatura do ferro posicionada no valor mínimo.	Verificar que o regulador de temperatura esteja regulada no valor médio / máximo.
Não sai vapor do ferro.	Falta de alimentação / manípulo regulado em ☺ ou no programa SILK.	Certificar-se que o aparelho está conectado à rede elétrica e que o manípulo está regulado num programa diferente de SILK.
	Tanque de água vazio	Encher o depósito da água, como indicado no capítulo 11.
Sai pouco vapor do ferro.	O vapor está seco e em consequência pouco visível mas presente e eficaz.	É um fenómeno normal que se percebe em condições ambientais particulares.
O aparelho não acende.	Manípulo regulado em ☺.	Rodar o manípulo para o programa desejado.
	Ausência de voltagem.	Verificar se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no Capítulo 1.
O depósito de água foi reabastecido, mas sem vapor.	Não foi efectuado o reset da falta de água	Manter pressionado o botão do vapor durante pelo menos 1 segundo, como indicado no capítulo 11.
	Depósito da água mal introduzido.	Introduzir corretamente o depósito da água.
Ficam manchas de água nos tecidos.	A cobertura da tábua de engomar está impregnada de água porque não é adequada à potência de um ferro com caldeira de alta pressão.	Verificar que a tábua seja adequada (tábua de engomar com gradeamento perfurado que evite a condensação.
Não se desliga automaticamente após 10 minutos sem ser utilizado.	Está ativa a função STEAM PULSE, ou a função TURBO.	Desativar a função STEAM PULSE e a função TURBO.
Em caso de que os problemas encontrados persistam ou não estejam presentes nesta listagem, deverá dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para ver a listagem actualizada) ou ao atendimento ao cliente.		

## GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em termos de garantia.

Nos termos da Diretiva acima indicada, para a compra com NIF de empresa, o produto é garantido por um ano, desde a data de compra.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabrico;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e contrário daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;
- Danos provocados pela utilização de água diferente da indicada nas instruções (ver o capítulo “Qual a água recomendada para usar na caldeira”);

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções referentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Aconselha-se a consulta do site [www.polti.com](http://www.polti.com) para eventuais integrações e/ou extensões da garantia neste modelo.**

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.polti.com](http://www.polti.com).**









**POLTI**<sup>®</sup>

NATURAL HOME FEELING

Vaporella<sup>®</sup>

Vaporetto<sup>®</sup>

LECOASPIRA

Vaporetto<sup>®</sup>

Forzaspira<sup>®</sup>

UNICO 

MOPPY<sup>®</sup>

[www.polti.com](http://www.polti.com)



REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CONSOMMATEUR	04 78 66 42 12
ESPAÑA SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

